Ս. 5553

1903 ՕԳՈՍՏՈՍ 29 ՇՈՒՐԱՄ — 1321 ՃԷՄԱԶԻ ԻՎ ԱԽԸՐ 19 — ՕՆ ՏՕԳՈՒԶԸՆՃԸ ՄԷՆԷ

20 ԲԱՐԱ

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՐԱ

1877 ՄԷՆԷՄԻՆՏԷ ԹԷՍԻՍ ՕԼԸՆՄԸՇ ՏԸՐ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻԻՃՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

صاحب امتیاز: جیوەلکیان

(جریدهٔ شرقیه) (١٢٩٣ سنه‌سنده تاسیس اولنمشدر)

DJERIDEI-CHARKIE
FONDÉ EN 1877

ԱՊՕՆԷ ԳԻՆԱԹԼԱՐԸ

	12 ամսվայ	6 ամսվայ	3 ամսվայ
Սահմանում	140 ղր.	70 ղր.	40 ղր.
Արտաքին	150 »	80 »	45 »

Մեկ թիւրը 20 ղր.-ական

ԻԼԱՆԱԹ ԳԻՆԱԹԼԱՐԸ

Լինելի, Շնորհի վէ Յունուարի սահիպի ղր.	5
Կիւնեմի սահիպի սահիպը	» 3

Խարբէրանէի Սթանպօլա Պապը Ալի ճատաէնտէ նումէրօ 20 ՃԻՎԷՐԷԿԵԱՆ մաթպասընտա սրը։ Քեազիթի մէվատա հագգընտա կազէթանը սահիպ վէ մէսուլը ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷՐԷԿԵԱՆ միւրաճաաթ օլունա։
Մէվատաը նաֆիյա սաիր պէնալէր մէճմանէն գապալ օլունաճագ վէ սէրհ օլունմայան էվրագ իսաէ օլունմայաճագ։

ՅԻՆԼԻԻԹ ՀԱՎԱՏԻՍ

Ամերիկեան հէյէթը նուազագոյն թիւով անանամէլերի միւտաէթինին պիր մի անա թէմսիլի զըմնընտա Էվրոպա միւքիւմէթլերինին վէ պիլխասսա Ֆրանսա հիւքիւմէթինին մուվաֆֆաղիյէթը թալեպ էթմիշ սրը։

—Լեվոիյէ Վէրմա» կազէթասընա Վրանսիսքօգատան վարիա օլան ոսն թէլեգրաֆլարա կէօրէ, Ճաբոն հիւքիւմէթինին թէհտիդաթը ասքէրիյէյէ պաշլադը խապերի պիտալ սու էտաս սրը։ Կազէթա՝ Ճաբոն իլէ պիր հարպ գազանը իր թիմիլ խարիճինէ կէօրէ, Ճաբոն ասքէրի մանավրալարը՝ գիւմրիա տրակոն պալը գամանտանը Պորթարթոնան թէրթիպ օլունաճագ սրը։ Կոսիվոսթագ վէ Նիգոլսագայատա իճրա գրնանաճագ Բուս ասքէրի մանավրալարա՝ Ճաբոն իւմէրաի ասքէրիյէսինէն պիր ժէնթրալ վէ իքի էրքեանը հարպ ղազանթարընը հազրը պուլունարագը ալդիյինիր։

Գրիքլէտ իհթիմա իտէն պէյնէլմիլլի ֆիրգա իւս սընէնի գօնկրէսինին ալթընը դիւպենտէ՝ պուլարագ խասթաղլարան վէֆաթ իտէն խասթա էվլերինին թիւթիւլէնմէսինէ, վէ թէմիզլիկին՝ հիւքիւմէթին նէզարէթի ալթընա ինթսարա գարար վերիլմիշ սրը։ Գանկրինին իհթիմընա՝ պու կիպի սէրլերէ ղալանընճագ օլան թիւթիւնլերինէ նէվ վէ ատէաի թային օրլունաճագ սրը։ Միւքէմմէլ պիր թիւթիւն ալգոթը իյճատ իտէնէ 3000 ֆրանգլիզ պիր միւքատթաթ վերիլմէսի՝ թանը գարար ալունմըշ սրը։ Մէզգիւր գանկրէ ազասընան 800իւ՝ պէրտի թէնէզուէլա Անվերսէ կիսերէք, Գիւրիւմէր մէմուրլարը թարաֆրնան ինթիզամլ օլունմըշլար սրը։ Պէյէտիյէ ատրիէնտէ պիր բէսմը գապալ իճրա իտիլմիշ վէ պատէհու պու հէյլեթ՝ թախտա ղազանն վարօրլարա բաքիպէն ինկ տաիրինատ կիւզել պիր թէնէզուէլա իճրա ի թիմլէր տիր։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Ալեպրոթ վիլայէթի վալի վէքիլանինէ (պու կիւնքի թէլգրաֆթա թիմրզատա եազըլարդը վէճհլէ) իսանի մէմուրիյէթ օլարագ Սուրիա գանտի տէվլ. նազամ բաշա հազրէթլերի թային պուլուրլմըշ, վէ բաշաի ատրէտիյէսին՝ Պէյրութա միւվասէլէթի իրճան վազիֆէ էյլէմէքտէ գանդընը խապեր ալընմըշ սրը։

—Ֆրանսա էմմանէ տախտինի կամրիկի հէյէթինէն պազը գանդարը իլէ ազ մանալը պազը գանդիրէն քէֆալէթլերի օլմասը իճրա գըլընան թահգիգաթանա ինայէլմագտա, պէրմուճիպը գանդարայ միւատէթլէ քէֆալէթ վերիլմէսի հալաէ խաթիճա իթիմ նարալարա պագըլարագ, եերինի ալիրլերինին պիլինթիճագ գանդարը Ռուսմաթ էմանէթինճէ մէզգիր կամրիւք նէզարէթինէ էմր ու իրատ օլունմուշ սրը։

—Լօնդրատա ագտը իճթիմա իթալան պէյնէլմիլել իթֆաֆլէ գօնկրէսինէ հիւքիւմէթը Սէնիյէ թանանան հազրը պուլունմըշ օլան գանդաէթ ուսմամ իթֆաֆլէ ատարը գօմանտանը ֆէրիգ սատատ. Գանդի բաշա հազրէթլերի տիւն վէրիլմէսինէ չէհրիմիզէ կէլմիշ սրը։

—Իգվիրատ 42 նէֆէր ասաքիրատէն գանդէքա օլան մուզիգա էֆիրատը՝ գանդի միսալարարը իլէ թալիթի գանդարմըշլար սրը։

—Պիրիպիրինէ միւլասրգ վիլայէթինէ գարասընտա թէաթր իտիլէճէք գանդաֆլար՝ պէհէր քէլիմիսինտէն 20ղէր բարա իւճրէթ ալընմասը լազըմ կէլէճէկի պիլտիրիլմիշ սրը։

—Միտեէ վէ Իզմէատա վէ ճիվարը էհալիսինտէն էյգրյանդն հարաքեաթը չէգավէթ քեարանէլերինտէն խասարզէաէ օլանլարընա իանէ իթասը վէ թէէմրնը սատատէթլերինին խսթիքմալի խուսուսընա իրատէի Սէնիյէ չէրէֆսուտուր պուլրուլարագ, տէֆքեամընը իճրասընա տէվիրը ատաէսինճէ միւսարասաթ օլընմըշսրը։

—Ասխթաբոլու վէ Իզմէատա միւսապլարը իչիւն Շեհր Էմանէթինտէ թէչքիլ օլունան գօմիսիոնը մախսուսատան խարիճիյէ նէզարէթինէ 5 պին ղ.-ազ պիլէթ կէօնտէրիլմիշսրը։

—Հիւքիւմէթը Սէնիյէ թարաֆընտան Ֆիլատէլֆիատա Գրամբ թէրսանէսինէ սրբարըլ իտիմիշ օլան «Մէճիտիյէ» նամը իլէ թէվսիմ օլընան գրուազէօրը Հիւմայուն տէնիզէ էնտիրիլմիշ իտի։ Մէզգիւր գրուազէօր՝ 3250 թոնօ իսթիապընտա օլուպ, պոյու 320 վէ կէնիշլիկի 42 գատէմ տիր։ Տէրունինէ 6 բուսլըգ 2, 4½ բուսլըգ 8 վէ 2 բուսլըգ 6 թոբ վէ 6 միթրայէօզ վազ օլունաճագ սրը։

—Արմենթրոնկ ֆապրիգասընա օրբարըլ իտիմիշ օլան մուլը «Սէոյիւալի», վէ եաթըն «էրթուղրուլ» նամլարըյլա թէվսիմ, վէ մէզգիւր ֆապրիգատա ինչա իտիլիպ պունլարլա պէրապէր տէնիզէ էնտիրիլէճէկի գարարլաշըրըլան «Ապտիւլ Մէճիտ» գրուազէօրը Հիւմայունընան ալգը. սեպատ.ին 25ինճի կիւնիւ իճրա իտիլէճէք մէրասիմինտէ օրատա մէմուրէն պուլունմագտա օլան սատատ. Հիքմէթ բաշա իլէ Լօնդրա սէֆիրի հազրէթլերինին հազրը պուլունմալարընա իրատէի Սէնիյէ չէրէֆսուտուր պուլրըլարագ, հիւքմը միւնիֆի՝ թէճճիղաթը Ասքէրիյէ նէզարէթինէն խարիճիյէ նէզարէթինէ իչար օլունմըշ սրը։

—Խտիվ հազրէթլերին կէչէն բազար կիւնիւ Վիէննայա միւվասէլէթ իթմիշ սրը։

—Գասթէմունի վէ Թրապիզօն վիլայէթլերի ուսմուրը թէֆթիշիյէսինէ Շուրտի Տէվլէթ Միւլքիյէ տարիրէսի ազասընան սատատ. Թահսին բաշա հազրէթլերի թային օլընմըշ սրը։

—Պազը ահվալը մէմնունիյէ ճիւրաթ իտէն Բէսնէ նահիյէսի միւտիրը սապգը Շեֆմատատն վէ ժանտարմա միւլազիմի Ապէտին վէ բոյս մէմուրը Հասան էֆէնտիրին ազալերիյլէ խթինթագ վէ մուհաքէմէլերի վէ թաագիպաթը գանունիյէնին 3-5 կիւն զարֆընտա պէհէմէհալ պիր նէթիյճէյէ իյալ իտիլմէսինին մէմուրինը ատաէսինէ թէպլիղի՝ Ռումելի վիլայաթը միւֆէթթիշը ուսմանիլիկինտէն էմր ու իչար պուլրուլմասընա մէպնի, օրվէճճէյէ իյճապը իճրա գըլընմըշ սրը։

—Էվվելքի կիւն Սրպիսթան սէֆիրի էսալ. ժէնէրալ Սավա Կրուիչ՝ Ֆէնէրէ կիտերէք Բում Բաթրիգի բիւթ. Եուսաքիմ էֆ. հազրէթլերինի զիյարէթ իթմիշ սրը։

—Սրֆաթը մէմուրիյէթէ մուզայիր ահվալէ ճիւրաթ իտէն Ֆյորինա գազասընտա Վէյթրան միւտիրի Իզզէթ պէյ՝ Բումելի վիլայաթը միւֆէթթիշը ուսմանիլիկինտէն վէրիլէն էմր իւզերինէ ազ իտիլերէք թահթը մուհաքէմէյէ ալընմըշ, վէ պէրաի թահգիգ մէճլիսը իտարէի վիլայէթ քեաթիպը սանիսի թահիր էֆ. մէզգիւր նահիյէյէ կէօնտէրիլմիշ սրը։

—Պազը մահալլէրճէ ալթընըգլարը մալ սանտըգլարընա գապալ իտիլմէմէքտէ վէ պազըլարընին տախի էվվէլքի գարար մուճիպինճէ գաթ վէ Տուլունը Ուսմանիյէ իլէ միւպաաէլէ իտիլմէքտէ օլտուղը անլաշըլմըշ՝ վէ պու իսէ մուգարրէրաթ ահքեամընա մուդայիր պուլունմըշ օլտուղընտան, պու պապտէ պիր կէօնա եանընաշըգ վուգուհնէ մահալ գալմամագ իզզրէ ալթընըգ նամըյլա մալ սանտըղընա ագչէ կէլտիքճէ գապալ վէ սարֆը, վէ մէվճուտ միյանընտա մագթու ալթընըգլար օլտուղը հալտէ, այնէն խազինէյէ կէօնտէրիլմէսի հագգընտա մէրճիինտէն լազըմ կէլէնլերէ թէպլիղաթ իճրա օլունմըշ սրը։

—Ֆրանսա իւմէրաի պահրիյէսինէն վէ մէչհուր մուհարրիրէրտէն Բիէր Լօթի՝ տիւն սապահ Մէհամէտ Բիմարթիմ գումբանեասընդն «Գօնկո» վաբորը իլէ չէհրիմիզէ միւվասէլէթ իթմիշ սրը։ Պու զաթ պահրիյէ գայմագամլարընտան օլուպ, Ֆրանսա սէֆարէթի մայէթինէ մէմուր «Վօթուր» վաբորը սիւվարիլիկինէ թային գըլընմազլա, պու քէրէ վիրուտա էյլէմիշ, վէ «Գօնկո» վաբորընան չըգընճա՝ միւվասէլէթինէ Գալաթա ըրսնթրմընտա պէքլէմէքտէ օլան սէֆարէթ վաբորը սթիմպոթը իլէ տօղրուճա Պէյգոզ բիյկեահընա կիտերէք, օրատա տէմիրլի օլան «Վօթուր» վաբորընդն գամանասընը տէրէօհատ էյլէմիշ սրը։

—Տէրսաատէթտէն եազընտա եօլա չըգաճագ օլան Ինկիլիզ տահիլէր վէքիլի Սըր Պաքինկրն Սմիթին եէրինէ, Տուլունը Ուսմանիյէ մէճլիսը խտարէ ըրյասէթի՝ Միւզէխանէի Հիմայուն միւտիրի աթուֆ. Համտի պէյ հազրէթլերի թարաֆընտան իյֆա իտիլէճէք սրը։

—Զար հազրէթլերի թարաֆընտան Ռուսիանդն Տէրսաատէթ սէֆիրի էսալ. Մ. Զէնովիէվ հազրէթլերինէ 50 սէնէ միւտէթլէ հիւսնի իճթահ վազիֆէ իտէն մէմուրիյնէ մախսուս պիր նիշանը իճթիխար վերիլմիշ սրը։

—Եավերանը Շահանէտէն ուսմամ Պահրը Սէֆիտ ֆիյօ գօմանտանը Հասան Բաշի բաշա հազրէթլերինին պիր միւտատէթտէն պէրու տիւյար օլտուղը ըահաթսըզլըզը՝ պիլախէրէ պիր իքի եէրտէն ամէլիյաթը ճէրահիյէ իյճապ իթտիրմիշ օլտուղընտան, Տէրսաատէթտէն Տօգթ. Մ. Նարլի Զանագ Դալէյէ ճէլպ օլունմըշ իտի։ Մուսմանիյէյէ Թարաֆընտան իճրա օլունան ամէլիյաթ նէթիյճէսիտէ, չու կիւնլերտէ ըահաթսըզլըգլարը թէմամըյլա քէսալը աֆիյէթ էյլէմիշ վէ Տօգթ. Նարլինին բազար երթէսի կիւնի Տէրսաատէթէ ավաթ իթմիշ օլտուղը՝ Զանագ Դալէյէն ալընան խապերլերտէն անլաշըլմըշ սրը։

—Էրզրում վիլայէթի Օրման մէմուրլարընը պազը կէօնա եօլսուզլուգլարը օլտուղընտան, իյճապ իտէն թահգիգաթը իճրասը զըմընտա պիր մէմուրը մախսուսը կէօնտէրիլմէսի՝ վիլայէթը միւարէյէտատան նէզարէթը ատէսինէ իչար օլունմըշ սրը։

—Հաճօբուլ մազազասընտա ուչագ Ֆէնէր սաքինէրինէն Եօրկի՝ տիւն Դարաքէօյէն կէչիկի սրբատա եէրտէն պիր մրգտար բարա պուլուպ ճէպկինէ գօյատուղը սրբատա, լուսթրա պօյաճըսը Ֆաիգ թարաֆընտան կէօրիլմիշ վէ հիսսէսինի իսթէմէսի իւզերինէ արալարընտա միւնազատ չըգմըշ. վէ իքիսէ տէ ատրտէաթ օլունմըշ սրը։

—Սուլթան Ահմէտատ Ֆէրուզ Աղա մահալլէսինտէ գահվէճի Իպրահիմ աղանը չըրագլարը Զեյա վէ Ահմէտ տիւն սաաթ 5 ըատատէլերինատ գահվէատէն գալդարագ Դալաթայա կիաերլեր վէ օրատաքի մէյխանէլերտաէ կիւզելճէ գաֆալարընը թիւթսիւլէֆիքտէն սոնրա, գահվէյէ կէլերէք ուսթասը Իպրահիմ աղա իլէ չըրագ Զեյա պիրպիրիյլէ բարա մատտեսինտէն սալալը միւնազասա վէ իթալէի լիսան իտէրլեր։ Պունտան մուղպերը օլան վէ զիյատէ սերլսոյ պուլընան Զեյա՝ գօլունընը իչինտէ սագլամըշ օլտուղը պուչաղը չէքերէք, ուսթասը Իպրահիմ աղանընը պաշընտան վէ օմուզընտան վուրարագ ֆիբար իտեճէկի էնտատէ, Իպրահիմ աղա՝ ճարիհին արգասընտան իսկէմլի աթմըշ իսէ տէ, բասթ կէթերէմէտիկինտէն ճարիհ օրատան գաչմըշ սրը։ Զապթա մէմուրլարը ճարիհի թատագիպ իթմիշլեր վէ պէտիտյէ պաղչէսի գարշըսընտա թըրամվայ մագասը իւզերինտէ տերտէսթ իթմիշլեր տիր։

Ճարիհ եազալը էլէ վերինճէ չաշըրարագ քէնտինի սաղ պաճաղընտան վուրմաւ վէ էլինտէ պուլունան պուչաղը աթմըշ իսէ տէ, զապթա թարաֆընտան պուլունմըշ սրը։ Ճարիհ պուչաղը իլէ պէրապէր Զապթիյէ նէզարէթինէ կէթերիլմիշ տիր։

—Մէսաժդրինին «Գօնկո» վաբորը իլէ միւտատիր ուսմանի Եուսուֆ պէյ հազրէթլերիյլէ զէվճէսի՝ Մէրսինէ, Մատամ Գըլճճեան վէ գըզը Իզմիրէ, վէ պազը Ալէման սէյյահլարը Պէյրութա կիթմիշլեր տիր։

—Դալաթատա Արգատի սօգաղընտա սաքին Աւսթրիա տէվլէթի թէպասընտան Լիզէնին՝ խըտմէթքեար տէլալըզը իտէն Թոտորինին տէլալէթ իլէ 7 կիւն էվվել 70 ղ. այլզ իլէ խանէսինէ ուլագ ալտըզը Ավրամ նամ չախս մէզպուրէնին խանէսինտէ պուլունմամասընտան պիլիսթիֆատէ, գօնսոլտա 6 Օսմ. լիրասը վէ ուֆագլըգ պիր գաչ բարա իլէ քիլիտսիզ օլան թէնէքէ չէքմէճէնին իչինտէ պուլունան 50 Օսմ. լիրասը, 250 վէ 70 լիրալըգ իքի սէնէտ վէ էմանէթ սուրէթիյլէ պուլունան 1½ լիրալըգ էլմաս եիւզիւք, 2 ատէտ չըմէնտքիր թահվիլաթը վէ պիր սէնէտ խագանի վէ պիր հէօճէէթ, վէ 15 կիւմիւշ գաչըգ, 2 չաթալ, 4 կիւմիւշ գահվէ գաչըզը սրբգաթ իտէրէք սավուշմուշ, վէ մէզգուրէ խանէյէ կէլտիկինտէ քէյֆիյէթի անլայարագ գապթայա մալումաթ վերմիշ տիր։ Զապթաճա տէլալ Թոտորի տերտէսթ օլունմըշ սրը։

ՃԷՀՐ ԷՄԱՆԷԹԻ ԻՍԱՆԷ ԳՕՄԻՍԻՕՆԸ

Տէվլ. ըսմ. Աիչէ Սուլթան հազրէթլերի՝ սաաքիրը Շահանէյէ 200 ֆանէլա չաքէթ վէ 100 ֆանէլա վէ 100 չիֆթ չօրապ վէ 100 ատէտ գուչագ հէտիյէ իթմիշ տիր։

Ցարիւս Սաատէթ իւ Շերիֆէ ազասը տէվլ. ինայ. Ապտիւլ Ղանի աղա հազրէթլերի իքինճի տէֆա օլարագ 200 ատէտ ֆանէլա չաքէթ հէտիյէ էյլէմիշ տիր։

Խազինէի Խասսան Շահանէ վէ էմլաքը Հիմայուն իտարէսի իւմէրա վէ մէմուրիյն վէ խատէմէլերինճէ տախի հէտիյէ ճէմ իթմէկիէ պայլարագ, նազըր աթուֆ. Սագրդ Յովհաննէս էֆ. հազրէթլերի 2500 վէ միւթէչար վէ մուհասէպէճի աթուֆ. Խալիս պէյ հազրէթլերի տախի 2000 զրուշ իթա իթմիշլեր տիր։

Շէհր Էմանէթի իանէ գօմիսիօնընա տիւն տախի պիր խայլի զէվաթ չաքէթ, ֆանէլա, չօրապ վէ մինթան հէտիյէ իթմիշլեր տիր։ Պունլար միյանընտա Նուֆուս իտարէի ուսմանիյէսի գօմիսիօնը մախսուսը ազասընան Ֆրէնկեան սատատ. Աբրահամ էֆ. հազրէթլերի՝ 30 չիֆթ չօրապ, 20 ֆանէլա, Տէրսաատէթ Ֆէնէրլեր իտարէի ուսմանիյէսի թարաֆընտան 200 չիֆթ գալչրն, 1000 չիֆթ չօրապ, Շարգ չրմէնտքիրի գօմիսէրի Ալքիվիատի էֆ. թարաֆընտան 150 չիֆթ չօրապ հէտիյէ իտիրմիշ տիր։

ՊՈՒԼԿԱՐ ԷՇԳԼՅԱՍԸ

Քէսբրիյէսէն ալընան մալումաթա կէօրէ, օգոստոսըն 22ինճի կիւնիւնտէն 25ինճի կիւնիւնէ գատար միրլիվա սատատ. Էտհէմ բաշա թարաֆընտան տաղ վէ օրմանլարը թարամագ սուրէթի իլէ հարաքեաթը ասքէրիյէտ պուլունարագ, Պուլկար էշգլյասընն թատագիպ վէ թէէտիպ իտիլտիկի, սայէի հազրէթը Բատիշահատ պու սուրէթլէ վազը օլան հարաքեաթը ասքէրիյէնին թէէսիրաթը իլէ օրալարատա վէ Գօմանչի վէ տիկեր պազը գարիյէլերատ թէմամը իլէ թէրքը չէգավէթ վէ պազը նէատամէթ վէ իսթիատաի աֆվ ու մէրհամէթ իտիլմէքտէ օլտուղը անլաշըլմըշ սրը։

— Պուլկար էշգլյասընտան 33 չախս՝ հիւքիւմէթը Սէնիյէյէ արզը տէխալէթ վէ իսթիատաի աֆվ ու մէրհամէթ էյլէմիշլեր տիր։

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԹԷՎՀԻՏԸ ՏՈՒԹՈՒՆ ՀԱԳԳԸՆՏԱԲԻ ԻՐԱՏԷԻ ՍԷՆԻՅԷՆԻՆ ՍՈՒՏՈՒՐԸ

Գօնսոլիա Թահվիլաթընն պիրլէշարիյէսի (թէվհիտաը տուլուն) հագգընտաքի լայիհանը Թատիրինտէ տիր օլան իրատէի Սէնիյէնին չէրէֆսուտուր պուլրուլսրը տիւն էօյլէն վագթը Գալաթայօրասընտա իյիսիյմէսի իւզերինէ Օսմանլը ֆօնտօլարը իւզերինտէ պէօյուք պիր մուամէլէ իճրա օլընմըշ վէ ֆիյաթլար խայլիճէ եիւքսէլմիշտիր։ Սապահ գօնսոլիա 32.23 բարա վէ չըմէնտքիր 116 ֆր. աչըլարընը հալաէ, սաաթ 5ատ գօնսոլիա 33.25 վէ չըմէնտքիր 118 ֆր.ա չըգմըշ։ Պու թէրազգը բէյտերբէյ տէվամ իտէրէք, ագչամ գօնսոլիա 34.6 վէ չըմէնտքիր 121¼ ֆր. գաբանրպ, պու սապահ գօնսոլիա 34.08, վէ չըմէնտքիր 122 ալչըրպ, պիր ազ սօնրա գօնսոլիա 34.19½ բարա վէ չըմէնտքիր 123½ ֆր.ա չըգմըշ սրը։

ԲԱԹՐԻԳԽԱՆԷ ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ

Վարնատան վէրիլէն մալումաթա նազարէն, Պուլկարիսթան Առաջնորդընն ինթիխապնա իյթիրաք իթմէք իւզրէ իւչ մուրախասա (պատգամաւոր) ինթիխապ օլունուպ, պունլարատան իքսի՝ Ցամատեանթամիկ լէր իսթիֆա իտէրէք, եաբնընդ Մարեան էֆ. գալմըշ օլտուղընտան, տիկեր իքի մուրախասասրը ինթիխապ իթմէք իւզրէ կէլէճէք բազար երթէսի կիւնիւ պիր իսթիշրէ իճրա օլունաճագ սրը։

Նպատից Ցանձնաժողով տիւն սապահ Գալաթա քիլիսէսի Խորհրդարանընտա Բաթրիգ Օրմանեան Ամէն. Տ. Մաղաքիա Սրբազան հազրէթլերինին Նախագահութիւնը թահրընտա ազտը իճթիմա իտէրէք, պէրվեճճը աթի գարարլար վերմիշ տիր.

1.—Մուչ Առաջնորդարանընդն վերտիկի մալումաթա նազարէն, Մանազկերտ վէ Պուլանըգտա ախիրէն եէնի զէլզելէլեր վուգու պուլմըշ, 54 չախս թէլեֆ օլմըշ վէ պազը քիլիսէլեր երգըլմըշ օլմաղլա, Առաջնորդարան՝ իճրաի թամիրաթ իչիւն իանէ վէ մուավէնէթ թալեպ էյլէմիշ տիր։ Ցանձնաժողով՝ պու մալումաթը մաէթթէէսսիֆ իսթիխապը իտէրէք, Մուչրն եէնի նասպ օլրան Բաթրիգ վէքիլի Տ. Գնել վարդապետին մահալը մէմուրիյէթինէ վասրլ օլունճա՝ մէզգիւր քիլիսէլերին հալինի պիզգաթ թէտգիգ վէ թային իտէրէք, թամիրլերի իչիւն նէ գատար մէսաբրիթ իգթիզա իթթիկինի պիլտիրմէսի վէ իյճապընդն իճրասը պա բաբորթօ Բաթրիգխանէյէ իչար իտիլմէսի՝ բուհանիի մումաիլէյհէ թավսիյէ օլունմըշ սրը։

2.—Նպատից Ցանձնաժողով պու մինասպէթլէ բայիթախթ քիլիսէլերինտէ թաշրուտաքի խասարտիտ քիլիսէլերտէ ճէմը իանէ իչիւն կէզտիրիլէն թապագլարընն նազարը՝ պիր վագթտան պէրու Բաթրիգխանէյէ կէօնտէրիլմէսիկինի վէ վագը օլան թավսիյէլերէ բազմէն ճապէճապու ատէթին իճրա օլունմասրզընը խսթիխապը իտէրէք, պիրճիմիզ թազ. Խորհուրդլարա պիր Շրջաբարական եազըգ հէր բազար վէ եօրթու կիւնլերի մէզգիւր թապագլարընն կէզտիրիլմէսինի վէ Թօրլանան բարանընն Բաթրիգխանէյէ կէօնտերիլմէսինի իչար ու թէնպիհ իթմէյէ գարար վերմիշ տիր։

3.—Իանէ գապալ իտէն մէքթէպլերին յուլիս վէ օգոստոս այլարը իւճրէթլերինի վէ հէնուզ գաբանմայանՈրբանոցլարընն այլգլարընը իյճապը հալաէ եա թէքմիլ վէ եա նսֆէն կէօնտերմէկէ գարար վերիլմիշ տիր։

4.—Ցանձնաժողով՝ Պայազիտին գաբանմըշ օլան Որբանոցընտան 11 եօքսիւզ վէ քիմէսիզ չօճուգլարընն Վանաքի Ս. Լուսաւորչեան Որբանոցընա նագլ օլունտըգլարընը էրզրում Առաջնորդը Տ. Եղիշեան Տ. Զաւէն վարդապետին բաբորթօսընտան խսթիխապը իտէրէք, մէրգուման չօճուգլարատան պէհէրի իչիւն սէնէվի ՅԷր լիրա թային իթմիշտիր։

5.— Խիզան միլի Որբանոցը իլէ խուլթիկտէքի իանէ ախզ իտէն մէքթէպ թալէպէսինին իմթիհանը սէնէվիսի վիճակացոյցլարը կէօնտերիլմիշ օլմաղլա, լիեճլիթթեագիգ Ուսումն. Խորհուրդա հէվալէ օլունմըշ սրը։

6.—Զարսանճագ Գաւառ. Վարչութիւնը՝ Բէրրի մէքթէպը միլլիսինէ մուխասսուս իանէ իւճրէթինին թէէտիյէսինէ ատէմ օլունմասընը Թալեպ իթմիշ օլմաղլա, Ցանձնաժողով՝ պիր սէնէ տահա մէզգիւր մէքթէպ իանէ վերմէկէ գարար վերմիշ տիր։

7.—Վանաքի Սալնապատ Վանքը իլէ Որբանոցը Հոգաբարձութիւնը՝ մէզգիւր Որբանոց իլէ Վանք հագգընտա իթտի մալումաթ իտէրէք, իտարէի սապգատան գրճ գալմըշ օլտուղընը պէյան իթմիշ, վէ թէնտիյէսի իչիւն Թալիմաթ Թալեպ էյլէմիշ իտի։ Ցանձնաժողով՝ Որբանոցլարընն թէչքիլաթը Թալիմաթը մուճիպինճէ, պօրճ պրագմամագ լազըմ կէլտիկինի նազարը տիգգաթա ալարագ, պու պօրճընն թէէտիյէսինի գապալ իթմէմիշ, վէ պու մէսալտ մէզգիւր Հոգաբարձութիւնա իխթարտա պուլունարագ, տիկեր հէր հանկը պիր վասրթա իլէ մէզգիւր պօրճընն թէէտիյէսինէ զայրէթ իթմէսինի պիլտիրմէկէ գարար վերմիշ տիր։

Էրմէնի Գաթօլիք Բաթրիգ վէ Կաթողիկոսը բիւթպ. Էմմանուէլեան Պողոս էֆ. հազրէթլերի՝ տիւն Պապը Ալիյէ ազիմէթլէ, Զաթը հազրէթը Սատրազամիրի զիյարէթ էյլէտիկի կիպի, Ատիւլէ վէ Մէճլիսիպ նէզարէթինէ կիտիպ, նազրը իւպհ.տէվ. Ապտիւր Բահման բաշա հազրէթլերինի տախի զիյարէթ էյլէմիշ տիր։

ԹԷԼԵԿՐԱՖ

(Կազէթամըզըն թապը էնտաքնա գատար Եվրոպատան թէլեկրաֆ հավատաթը վիւրուտ իթմէմիշ տիր։)

ՍԸՀՀԷԹԸ ՈՒՄՈՒՄԻՑԷ ԳՕՆԿՐԷՍԻՆ ՎԼ. ՎԷՐԷՄ ԽԱՍԹԱԼՐՈՒ

Սըհհէթը ումումիյէ գօնկրէսինին տէօրտիւնճիւ չիպէսինէ վէրէմ խասթալրը հագգընտա իճրա օլունան միւզաքէրաթ էնտասընտա մէզքիւր խասթալրը եայլըմտասը իչիւն հիւքիւմէթին տախի թէվասուրաթ իթմէսի լազըմ կէլտիկի տէրմիյան օլունմուշ վէ պու միւնասէպէթլի Ֆրանսա վէ Իթալիա մուրախասլարը պիրէր նութգ իրատ իտուպսանաթօրիսմարը՝ վէրէմ խասթալրընա թութուանլարը գուրթարմաղա քիֆայէթ իտէր միւէսսիր վասրթա օլուուգլարը մէշքիւք պուլունտրընը սէօյլէմիշլէր տիր։

Պունլարըն ֆիքրինէ կէօրէ, Այէմանիատա վէրէմ խասթալրընը ազալմասը սանաթօրիսմարա համի օլունամայրպ, պիլա քիչ հրգի իւս սըհհէ գավահինին էմրը թաթպիգինտէ իլթիզամ օլունան իթինանրն նէթիճէն հասէնէսի տիր։

Սանաթօրիսմար իչիւն սարֆ օլունան մէպլաղ հրգի իւս սըհհէ գավահինին հիւսնը թաթպիգինէ սարֆ իտիլէճէք օլա տահա էյի նէթիճէլէր իսթիհսալ գելընապիլիր։ Էհասը Ֆրանսա վէ Իթալիա մուրախասլարընն միւթալէասընճա էլէվամ վէրէմ խասթալրընն թահսիրը մազարրաթը իչիւն սարֆ իտիլէն մէպլաղլար՝ իսթիհսալ գելընան նէթիճէլէրէ նիսպէթէն բէք զիյատ տիր։

Տիկէր թարաֆտան Այէմանիա մուրախասը ոգթ. Բանտիչ ճէվապէն պիր նութգ իրատ իտուպ, Ֆրանսա վէ Իթալիա մուրախասլարընն էֆքէարընն նէ տէրէճէ վահի, նէ տէրէճէ էասսըզ պուլունտրընը տելիւլը գավիյէ իլէ իսպաթ իթիքտէն սոնրա, հէր հալտէ վէրէմ խասթալրընն եայլըմասը իչիւն խասթալարն թէճրիա իտիմէսի էհէմմ վէ էլզեմ պուլունտրընը մուսիրէն պէյան էյլէմիշ վէ Ֆրանսրդ աթըպպասընտան ոգթ. Պրուարտէլ տախի թապիպը մումանիյէյհին էֆքէարընը թահսիրդ իթմիշ տիր։

Ոգթ. Լիժինարէ, Լինիյէր, ժագօր, Կրօնպէրկ, Կրէկուար, Ռույէյ տախի վէրէմ խասթալրը հագգընտա իտարէի էֆքէար իտուպ, սանաթօրիսմարըն վէրէմ խասթալրը եիւզիւնէն վուգու պուլան թէնֆիաթըն ազալմասը էմրինտէ բէք միւհիմմ թէէսիրաթը կէօրիլմիւշ օլտրընը, վէ ֆիլմագը միւէսսէսաթը մէզքիւրէտէ թէտավի իտիլէն վէրէմլիլերէտէն 100տէ բէք չօղունընն իատէի սրհհէթ իտիպ 100տէ 50սինին տախի հայաթը իմթիտատ իթտիկինի պէյան էյլէմիշլէր տիր։

Այէմանիատա 30,000 վէրէմտէն 7000ինին իատէի սրհհէթ իթմէսի իչիւն 20 միլէօն ֆր. սարֆ իտիլմիշ տիր։ Այէման աթըպպասընտան ոգթ. Ժագօր վէրէմ խասթալրընտան պահս իթտիկի սրրատա վէրէմ խասթալրընընն մէնի իչիւն պէչերիյէթ թարաֆընտան իպրազ օլունան մէսաիրինին պիրթիւն էֆրատը ինսանիյէ պէյնինտէ ճիտտի պիր սամիմիյէթ հուսուլէ կէթիրտիկինի տէրմէյան էյլէմիշ տիր։

Պատէհու ոգթ. Կրէկուար պիր նութգ իրատ իտուպ, էլեէվմ Լօթիս էյալէթինտէ պիր սանաթօրիսմ ինչա օլունտրընը վէ մուէսսէսէի մէզքիւրէնին ամէլիյաթը ինչիյէսի իչիւն 1½ միլէօն ֆր. սարֆ իտիլիկինի պէյանտէն սոնրա, սէօղիւնի վէրէմ խասթալրընա ինթիզալ իթտիրէրէք, մէզքիւր խասթալրընա գարը հիւքիւմէթ մէմուրլարը թարաֆընտան իթթիխազը թէտապիր իտիլմէսի ասլա ճաիզ օլմադըընը պէյան էյլէմիշ իսէ տէ, մումանիյէյհին պու ֆիքրի հիչ քիմսէ թարաֆընտան թասվիպ օլունմամըշ տրը։

Նիհայէթ ոգթ. Պրուարտէլ իտարէի քէլամա պաշլայրպ, Այէման սանաթօրիսմարընտան ալընան նէթիճէլէրտէն պահս, վէ մուէսսէսաթը մէզքիւրէ ալէյհինտէ պուլունալարը էֆքէարընը ճէրհ իթմիշ տիր։ Մումանիյէյհ ոգթ. սանաթօրիսմար թերք իտիտիկի հալտէ՝ անլէրին եէրինէ նէ կիպի պիր թէտպիր իթթիխազ իտիլեճէկինի սիւալ իթտիքտէն սոնրա, էլեէվմ սանաթօրիսմար վասրթասըյա վէրէմլերին 100տէ 25ի չիֆտայպ օլտուղընը սէօյլէմիշ տիր։ Ոգթ. Պրուարտէլին պու նութգը սանաթօրիսմար ալէյհինտէ պուլունանլարը իսքէթ իթմիշ վէ հէր հալտէ վէրէմ խասթալրընն եայլըմասը իչիւն հիւքիւմէթ մէմուրլարը թարաֆընտան թէտապիրը թէգայյիւտիյէ իթթիխազը էլզեմ օլտուղը գարարկիր օլմուշտրը։

Սըհհէթը ումումիյէ գօնկրէսինին պիրինճի վէ իքինճի չիպէսէրինտէ տախի վէրէմ խասթալրընն ինսանլարան հայանլարա վէ հայանլարան տախի ինսանլարա սիրայէթ իտուպ իթմէտիկի մէսէլէսի մէվզուը պահս վէ միւզաքէրէ իտիլմիշ տիր։ Մալիմ օլտուղը իւզրէ, ոգթ. Գօխ 1892 սէնէսինտէ վէրէմը ինսանի իլէ վէրէմը հայանի պասիլէրինին պիրպիրինէ պէնզէմէսինի իսպաթ էյլէտիկի հալտէ, 1901 սէնէսինտէ Լօնտրատա ագա օլունան գօնկրէտէ թէտգիգաթ վէ թէճրիպէլէր նէթիյէսի օլարագ վէրէմը ինսանի պասիլէրինին վէրէմը հայանի պասիլէրինտէն (միգրօպ) ֆարգը օլուպ, պիրպիրինէ գապիլը սիրայէթ տախի օլմաղընը, վէ պինանէն ալէյհ վէրէմի հայանլարընն էթի վէ սիւտի ապա թէհլիքէլի պուլունմամըզը պէյան իտիլմիշ տիր։

Այէման աթըպպասընտան Ոգթ. Եունկ տախի սրհհէթը ումումիյէ գօնկրէսինտէ պու մէսէլէ հագգընտա պիր նութգ իրատ իտուպ, վէրէմը ինսանի վէ վէրէմը հայանի պասիլէրինին պէնզէմէսինի, վէ պիրիպիրինէ գապիլիյէթը սիրայէթինի իսպաթ իտուպ անճագ վէրէմը ինսանի պասիլէրինին ալէսսէվիյէ վէրէմը հայանի պասիլէրինտէն տահա ազ զէհիրլի օլտուղընը պէյան էյլէմիշ տիր։ Մումանիյէյհին իֆատէսինէ կէօրէ, Պէրլին աթըպպասընտան Ոգթ. Շվէնչ տախի պու պապատ էվվէլճէ պիր չոգ թէտգիգաթ վէ թէճրիպէլէր իճրա իտէրէք, վէրէմը ինսանինին՝ հայանլարա, վէ վէրէմը հայանինին տախի ինսանլարա սիրայէթ իտէպիտիկինէ գանտաթը թամամ բէյտտա իթմիշ տիր։ Ոգթ. Եունկ՝ նութգընընն խիթամընտա վէրէմ խասթալրը հագգընտա չիմտիյէ գատար իճրա իտիլմիշ օլան թէտգիգաթ վէ թէթպպիւաթ նէթիճէէսի օլարագ վէրէմը ինսանի իլէ վէրէմը հայանինին պիրպիրինէ պէնզէտիկի վէրէմը հայանի պասիլէրինտէն տահա զէյատ զէհիրլի օլտուղը, վէ վէրէմը ինսանինին՝ հայանլարա, վէ վէրէմը հայանինին՝ ինսանլարա սիրայէթ իտէպիտիկի վէ նիհայէթ մէզքիւր խասթալրը գարը հէր հալտէ թէտապիրը թէգայյիտիյէ իթթիխազը լազըմ կէլտիկի՝ սուրէթը գաթիյէտ անլալրընը իթեան էյլէմիշ տիր։

Պատէհու Պէլճիգա մուրախասը ոգթ. Կրաթիա իտարէի էֆքէարա պաշլայրպ, թապիպը մումանիյէյհ տախի ոգթ. Գոխրն ֆիքրինի թէնգիտ իլէ, պունտան պիր գաչ կիւն եվվել քէնտիսի պիր ինկէկ՝ վէրէմը ինսանի պասիլինի չիրինկա իթտիկինի, վէ պու մէսէլիյաթ նէթիճէսի օլարագ հայանլարն խասթալարպ վէֆաթ իթտիկինի պէյան էյլէմիշտիր։ Ոգթ. Կրաթիանրն իֆատէսինէ նազարէն, վէրէմը ինսանի՝ հայանլարա սիրայէթ իթտիկի կիպի, վէրէմը հայանի տախի ինսանլարա սիրայէթ իտէպիտիկի թապիպ տիր։ Ֆրանսա աթըպպասընտան Ոգթ. Արլօան տախի Ոգթ. Գոխրն ֆիքրինի թէնգիտ իտուպ, թապիպը մումանիյէյհին՝ եանլըշ պիր ֆիքրէ գահիպ օլտուղընը պէյան էյլէմիշ տիր։ Պունրն իւզերինէ Ոգթ. Գոխրն թալէպսինէն պունան Ոգթ. Գոզնէ՝ պու պապատ պիր հիւքմը գաթի վէրմէքտէն էվվէլ՝ նէթիճէեն թէտգիգաթա ինթիզար իթմէք իճապ էյլէտիկինի տերմիյան էյլէմիշ տիր։ Պէլճիգա մուրախասը Ոգթ. Պորտէթ տախի վէրէմը ինսանի իլէ վէրէմը հայանի պասիլէրինին պէնզէմէսինի իտտատա իտուպ, մէզքիւր պասիլեր պունլարընը էֆքէարընը գահիրի պունլարընը պէյան էյլէմիշ տիր։ Պուէնոս Այրէս (Արժանթին) մուրախասը Ոգթ. Լէժեր տախի վէրէմ խասթալրը հագգընտա պիր թագրմ իյզահաթ վերիպ, մէզքիւր խասթալրդա գարը թէտապիրը թէգայյիտիյէ իթթիխազ իտիլմէսի թագտիրտէ վերէմ պասիլէրինին եալընը հայանլարտան ինսանլարա տեյել՝ հայանլարտան հայանլարա տախի գապիլը սիրայէթ օլտուղընը իսպաթ էյլէմիշ տիր։ Էօյլէնտէն սոնրա իճրա օլունան միւզաքէրաթ էանասընտա, Գօխ նազարիյէսի հագգընտա միւնագաչա՝ ֆէվգէլատէ քէսպը չիտտէթ էյլէմիշ, վէ աթըպպատան պիր գըսմը մէզքիւր նազարիյէյի միւտաֆէա։ վէ պէօյիւք գըսմը իսէ՝ սուրէթը գաթիյէտ ճէրհ էյլէմիշ տիր։

Պէրլին աթըպպասընտան Ոգթ. Լէօֆլէր՝ վէրէմը ինսանի իլէ վէրէմը հայանի պասիլէրինին խասէլէրինէ տահր էն սոն տէֆա Ոգթ. Գոխ թարաֆընտան սէրտ իտիմիշ օլան նազարիյէյի թասահի իթմիշ տիր։ Մամաֆիհի մումանիյէյհ ոգթ. Գոխրն ֆիքրինէ կէօրէ, վէրէմը ինսանի պասիլերի հայանլար իչիւն, վէ վէրէմը հայանի պասիլերի պահի ինսանլար իչիւն թէհլիքէլի տիր։ Անճագ Ոգթ. Գոխ պու պասիլերին պիրիպիրինէ պէնզէտիկինի իտտատա իթմէքտէ հագգը տրը։ Հէր հալտէ ինսանլարը վէրէմ խասթալրընա գարը հըմայէ իթմէք իչիւն հայանլարն իթլաֆը իչճապ էյլէմէյիպ, վէրէմը ինսանիյէ գարը թէտապիրը լազըմէ իթթիխազ օլունմալը տրը։

Ոգթ. Լէօֆլէր իլէ Ոգթ. Բրօնչինօս թարաֆընտան վուգու պուլան էյզահաթ իւզերինէ մէմէլէրինտէ վէրէմ էսերի պուլունան ինէքլերին սիւտի մուզիրը օլտուղընը վէ ֆիլմագը պու սիւտուն միւհթէվի օլտուղը վէրէմ պասիլէրինին չօճուգլարա սիրայէթ իտէպիտիկինի պէյան էյլէմիշ տիր։ Վէլճհասը նէթիյէճի միւզաքէրաթտա վէրէմ խասթալրը հագգընտա յու եօլտա պիր գարարնամէ գալէմէ ալընմըշ տրը։

«Վէրէմ խասթալրը՝ էն զիյատ ինսանատան ինսանա գապիլը սիրայէթ օլմաղլա պէրապէր, հայանատան ինսանա տախի սիրայէթ իթմէսի գապիլիյէթինատէն տօրայը սրհհէթը ումումիյէ գօնկրէսի՝ վէրէմ խասթալրընն հայանլարատան ինսանլարա սիրայէթ իթմէսինէ մէյատան վէրէմէք իչիւն տախի թէտապիրը մուգթագիյէ իթթիխազը լազըմ կէլէճէկինի պէյան ու իխթար էյլէր։»

ՎԻԵՆՆԱՏԱՔԻ ՀԱՔԵՄ ԳՕՆԿՐԷՍԻ

Վիէննատա ագտը իճթիմա իտէն պէյնէտտիւվէլ հաքէմ գօնկրէսի՝ Լա Հէյ տահմի տիվանը հաքէմի իլէ հաքէմ մահքէմէլերինին թէէսիսի հագգընտա պիր թագրմ թէքլիֆլէր գապալ իթմիշ տիր։ Պատէհու մէզքիւր գօնկրէ՝ ինկիլիզ մուրախասլարընն թէքլիֆի իւզերինէ միւպահատա իտուպ, պու թէքլիֆ մուճիպինճէ, թերքը սիյահ մէսէլէսինի թէգգիգ իթմէք իւզրէ տիւվելը մուազզամատան միւրէթթէպ էէնի պիր գօնկրէ թէշքիլ օլունճագ տրը։ Պիր իթալեան մուրախասա՝ պու թէքլիֆէ գուվվէթ վերմէք իւզրէ, Լվրօբատաքի պիճիմիյէ մէմալիք իչիւն պէհէմէհալ թէարիճէն թերքը սիյահ իթմէսի լիւզումընը օրթայա գօյմուշ տրը։ Էրթէսի իճթիմատատէն սոնրա իճրա օլունան միւզաքէրաթ էանասընտա, Գօխ նազարիյէսի հագգընտա միւնագաչա՝ ֆէվգէլատէ քէսպը չիտտէթ էյլէմիշ, վէ աթըպպատան պիր գըսմը մէզքիւր նազարիյէյի միւտաֆէա։ վէ պէօյիւք գըսմը իսէ՝ սուրէթը գաթիյէտ ճէրհ էյլէմիշ տիր։

Պէրլին աթըպպասընտան Ոգթ. Լէօֆլէր՝ վէրէմը ինսանի իլէ վէրէմը հայանի պասիլէրինին խասէլէրինէ տահր էն սոն տէֆա Ոգթ. Գոխ թարաֆընտան սէրտ իտիմիշ օլան նազարիյէյի թասահի իթմիշ տիր։ Մամաֆիհի մումանիյէյհ ոգթ. Գոխրն ֆիքրինէ կէօրէ, վէրէմը ինսանի պասիլերի հայանլար իչիւն, վէ վէրէմը հայանի պասիլերի պահի ինսանլար իչիւն թէհլիքէլի տիր։ Անճագ Ոգթ. Գոխ պու պասիլերին պիրիպիրինէ պէնզէտիկինի իտտատա իթմէքտէ հագգը տրը։ Հէր հալտէ ինսանլարը վէրէմ խասթալրընա գարը հըմայէ իթմէք իչիւն հայանլարն իթլաֆը իչճապ էյլէմէյիպ, վէրէմը ինսանիյէ գարը թէտապիրը լազըմէ իթթիխազ օլունմալը տրը։

Ոգթ. Լէօֆլէր իլէ Ոգթ. Բրօնչինօս թարաֆընտան վուգու պուլան էյզահաթ իւզերինէ մէմէլէրինտէ վէրէմ էսերի պուլունան ինէքլերին սիւտի մուզիրը օլտուղընը վէ ֆիլմագը պու սիւտուն միւհթէվի օլտուղը վէրէմ պասիլէրինին չօճուգլարա սիրայէթ իտէպիտիկինի պէյան էյլէմիշ տիր։ Վէլճհասը նէթիյէճի միւզաքէրաթտա վէրէմ խասթալրը հագգընտա յու եօլտա պիր գարարնամէ գալէմէ ալընմըշ տրը։

«Վէրէմ խասթալրը՝ էն զիյատ ինսանատան ինսանա գապիլը սիրայէթ օլմաղլա պէրապէր, հայանատան ինսանա տախի սիրայէթ իթմէսի գապիլիյէթինատէն տօրայը սրհհէթը ումումիյէ գօնկրէսի՝ վէրէմ խասթալրընն հայանլարատան ինսանլարա սիրայէթ իթմէսինէ մէյատան վէրէմէք իչիւն տախի թէտապիրը մուգթագիյէ իթթիխազը լազըմ կէլէճէկինի պէյան ու իխթար էյլէր։»

ԱՆԳԼԻԱ ԵՎ ՖՐԱՆՍԱ

Ռուսիա հիւքիւմէթի իլէ Պուխարա Էմիրի արասընտա ախիրէն պիր իթիլաֆ հասրլ օլուպ, պու իթիլաֆ մուճիպինճէ Պուխարանրն իտարէի ազալիյէսի Ռուսիանրն էլինէ կէչէճէք տիր։ Ռուսիա մալիյէ նէզարէթի՝ իչպու իտարէի մալիյէ թէֆէրրուաթրը թանզիմ ու թէրթիպլէ մէշղուլ պուլունը յօր։ Պուխարանրն մէսքիւբեաթը պունտան պէօյլէ եալընը Բէթերսպուրգ տարպանէսինաէ տարպ օլունմասընա գարար վերիլմիշ տիր։

Նիւ-Եօրգտան չէքիլէն պիր թէլեկրաֆա նազարէն, միւազիմ Բիրի՝ գութպը չըմալիյէ կէմէք իչիւն եէնի պիր հէյէթը սէֆէրէյէ հազըրլամագտա տրը։ Պու միւազիմ՝ բէիսը ճիւմհուր Մ. Բուգվէլթէն իւչ սէնէլիք պիր բուխաթ ալմըշ օլմաղլա, կելեճէք սէնէ եօլա չըգաճագ տրը։ Պու գութպ սէյլասը՝ էվվէլա Կրէնթ մէմալիքինին չըմալի սէվահիլինէ ազէմէթ իտէճէք վէ գէշրն օրատա գալաճագ, վէ անէն գութպա տօղրու հարէքէթ իտուպ, մէմուլինէ երւպ կիւնէն օրայա վասըլ օլաճագ տրը։

Բարիզտէն վարիտ օլան պիր թէլեկրաֆա նազարէն, Մարսիլիատա եումուրճագ խասթալրը զուհուր իտուպ, 5 քիչի թէլեֆ օլմուշ վէ 17 քիչի խասթալանմըշ տրը։ Ղալեթ չէտիտա իհթիյաթ քիտարանէ թէտապիր իթթիխազ օլունմըշ տրը։

Միւճթէմէտի Ամերիգանրն նիւ-ճերսէյ շէհրի Թրամվայ չիրքէթի մէճլիսը իտարէսի ազասը՝ քեաֆիէսի մասարուֆ միլեօնէրլերը օլտուգլարը հալտէ, կէչէնտ իհթիյաթսըզլըգլարը էսերի օլարագ ինան թէլեֆ իթմիշ օլտուգլարը, եանի 30 գասատ չօճուղընն թէլեֆ օլմասընա վէ եարալանմասընա սէպէպ օլտուգլարը իչիւն թահսիրը մուհագքէմէյէ՝ պու քէրրէթ պէրաթ գաղանմըշլար տրը։

Իւչ աէօրթ հաֆթատան պէրու Ինկիլիզ կաղէթալարընտա ռիվայէթ օլունտրընա կէօրէ, կենճ վէ կիչել թապիպէ Մատմազել Հիքման՝ ազալֆը։ օգոստոս 13տէն պէրու զարրախպ նէվինտէն օլարագ օրթատան զայպ ու նապէտահ օլուպ, նիյէ ազրանքլմըշ օլտուղը հալտէ պուլունամամըշ վէ նէ օլտուղը տա անլալրամամըշ տրը։

Շեօյլէ քի, Մատմազել Հիքման՝ օգոստ. 14տէ Լօնտրատա խասթախանէի գրալի խրամթինէ տուխուխտուպ, էրթէսի կիւնիւ եօյէսի վէզքիւր խասթախանէտէն տըյարը չէգմշ, վէ անտէն սօնրա մէզպուրէսի գատրն հէքիմին թասվիրինի վէ էյզեաւլինի նէյր իթմիշ օլտուգլարը կիպի, պիլճիւմէ սթասօնրատա տտ իլան իտիլմիշ տիր։ Պուզայպ օլան գատրն՝ Ինկիլթէրատա գրալիցատան սօնրա էն մասրուֆ գատրն օլուպ, բէտերի՝ զէնկին պիր թիւճճար օլտուղընտան, մէզպուրէսի պուլանա 2500 ֆր. վատ իթտիկի կիպի, խասթախանէ իտարէսի տէ՝ խասթախանէյին տէրթ թատրընը թահսիրընը տէ՝ ճէրհ իթմէք իթթիխազ օլտուգլարը տէ։

Պու զայպը զարիպ հագգընտա էնվաի զանեիյաթտա պունլըմագտա իսէ տէ, Մատմազել Հիքման՝ չուրրընտա հիչ պիր էսերը խալել կէօսթէրմէմիշ օլտրընը կիպի, պիր ֆիքրրը աչգանէ օլմասը տա ղանն օլունմայօր։ Էկէր Մատմազել Հիքման՝ պիր գազա վէ եա ճիհայէթ օղրամամըշ իսէ, մէզպուրէնին պու զայպը՝ սըրֆ «բէքամ» իչիւն թանի իտիլմիշ պիր օյուն ղանն օլունը յօր։

[Սինկէր տիքիչ մաքինասընը իլանլ իչիւն ասն ատիֆէյէ միւրաճաաթ։ լունա։]

)(167)(

ՄԱՐՍԷԼ

ԵԱԽՕՏ

ԵԷՆՔ ԲԱՐԻԲԱ ԷՍԻՍԸԸ

Մարսէլ.—Պէլքի մախաուսընդրը օինինէ նազարէն հէման չայանը աֆվ հառխաթտան օլան հաֆիֆիլքլերէ լիւգումընան զիյատ էհէմմիյէթ վէրիյօրսընը։ Մատամ, պու սէօղլերի սէօյլէմիկիմէն ասլը աֆվէընը իսթիրամ իտէրիմ, ֆագաթ եաչաթընդրմը չու զէմանատա Բարիզտէ սէլիգանլարընն պազը անվալինան ասլը զիյատէէ չիատէթ կէօսթէրմէմէլի տիր։

Մատամ Տօրթիս.—Միւսիւ, Ըընէէն պաչգա մախաուսմամ եօգ տրը. պու մախաուսմամը իսէ ֆէվզէլատէ սէվէրիմ. տրթրգ գապահաթլարընա նէ գատար կէօզ գաբատաղընը, քէնտիսինէ նէ գատար միւսատէքտատան մուամէլէ կէօսթէրմիկիմ անլատրընը։ Քէնտիսինէ հէր չէյի աֆվ իտէպիլիրսիմ, ֆագաթ պէնի տրթրգ սէվմէմէսինէ աֆվ իտէմամամ։

Մարսէլ.—Մատամ, մախաուսընդրը սիդի սէվմէմիկինի զանն իտէճէք նամսըլ սէպէպլէրինիդ վար տրը։

Մատամ Տօրթիս.—Տիւյար օլտուղընդրը պու հալէն պէօյիւք սէլիլ օլմըմ, Միւսիւ. պիրթիւն զէման սէվմիկի գատրն իլէ վագթ կէչիրմէք իչիւն պիդի եիւզ իւսթինէ պըրագըյօր. իւչ կիւնտէն պէրու քէնտիսինի կէօրմէմամ, ալընատան էօրմէմամ։

Մարսէլ.—Խատթա օլտուղընդրը տա պիլիյօր, էօյէ մի։ Մատամ, պու բէք ֆէնա պիր չէյ տիր, ֆագաթ իւմիտիդ գալմաղա սէպէպ եօգ տրը։

Մատամ Տօրթիս.—Պէնի կէօրտիւինիդ պու հալը բիւրմէլա՝ պիրթիւն անընն սէպէպիյէ տիր։ Քէյֆիյէթի սիդ անլատրընդր։ մախաուսմամ հէնուզ իւչ այտան պէրու սինը ռիւչէտ վասրը օլմուշ տրը. բէտերի քէնտիսինէ պիր սէրվէթ պը բագմըշ տրը քի, չիմտիյէ գատար վասիյէ օրֆատբէյլա պէն իտարէ իտուպ խայլիէ արթրրամ։ Պու սէրվէթի քէնտիսինի ինթիխազ իթտիկիմ պիր գըզ իւչ էվլէնտիրիկիմ սրրատա թէալիմ իթմէք՝ մուճիպը մէռուտիյէթիմ օլաճագ իտի. ֆագաթ պիրազ տիւնեա տնվալիկի անլամասընա վէ թէճրիպէ տտիպի օլմասընա գատար բէտերինէ գալան բարանն իտարէսինի պանա պրրագաճաղընը իւմրա իթմիշ իտի։ Պու իւմիտսիմէ պրրագան վէ տատթա եօլտուբէն չէ՝ պու գատար իթինա իւչ պէօյիւթտիկիմ ճիկէրբարէմին՝ սէֆիհլէրէ մախսուս օլան ալէմէտ եռայրպ քէնտիսինէ դայրը լայրգ պիր հալտէ պալընմասը վէ մուհապպէթը մատերանէմի պիր նամուսըզ գատրընն մուհապպէթի սէպէպիյէ բայմալ իթմէտի տիր։ Ա՛հ, ճաճագ պու գատրնլարընն նամըլ պիր գուվվէթի վար տրը քի, չօճուգլարըմզը՝ անլէրի տիւնեատա մուհապպէթլէրէն էն ալիտի օլան մուհապպէթը մատերանէյէ թէրճիհ իտիյօրլար։ Պու գատրնլար նէ եարըյօրլար քի, չօճուգլարըմզը ֆամիլեա մուհապպէթինի, վազիֆէյի վէ նամուսը ունութըյօրլար։

Մարսէլ միւքատատրանէ.—Հէյհա՛թ, Մատամ, պու գատրնլար ինանլարա էվլէնտիրիկիմ սրրատա թէալիմ իթմէք՝ մուճիպը մէռուտիյէթիմ օլաճագ իտի. ֆագաթ պիրազ տիւնեա տնվալինի անլամասընա վէ թէճրիպէ տտիպի օլմասընա գատար բէտերինէ գալան բարանն իտարէսինի պանա պրրագաճաղընը իւմրա իթմիշ իտի։ Պու իւմիտսիմէ պրրագան վէ տատթա եօլտուբէն չէ՝ պու գատար իթինա իւչ պէօյիւթտիկիմ ճիկէրբարէմին՝ սէֆիհլէրէ մախսուս օլան ալէմէտ եռայրպ քէնտիսինէ դայրը լայրգ պիր հալտէ պալընմասը վէ մուհապպէթը մատերանէմի պիր նամուսըզ գատրընն մուհապպէթի սէպէպիյէ բայմալ իթմէտի տիր։ Ա՛հ, ճաճագ պու գատրնլարընն նամըլ պիր գուվվէթի վար տրը քի, չօճուգլարըմզը՝ անլէրի տիւնեատա մուհապպէթլէրէն էն ալիտի օլան մուհապպէթը մատերանէյէ թէրճիհ իտիյօրլար։ Պու գատրնլար նէ եարըյօրլար քի, չօճուգլարըմզը ֆամիլեա մուհապպէթինի, վազիֆէյի վէ նամուսը ունութըյօրլար։

Մարսէլ միւքատատրանէ.—Հէյհա՛թ, Մատամ, պու գատրնլար ինանլարա էվլէնտիրիկիմ սրրատա թէալիմ իթմէք՝ մուճիպը մէռուտիյէթիմ օլաճագ իտի. ֆագաթ պիրազ տիւնեա տնվալինի անլամասընա վէ թէճրիպէ տտիպի օլմասընա գատար բէտերինէ գալան բարանն իտարէսինի պանա պրրագաճաղընը իւմրա իթմիշ իտի։ Պու իւմիտսիմէ պրրագան վէ տատթա եօլտուբէն չէ՝ պու գատար իթինա իւչ պէօյիւթտիկիմ ճիկէրբարէմին՝ սէֆիհլէրէ մախսուս օլան ալէմէտ եռայրպ քէնտիսինէ դայրը լայրգ պիր հալտէ պալընմասը վէ մուհապպէթը մատերանէմի պիր նամուսըզ գատրընն մուհապպէթի սէպէպիյէ բայմալ իթմէտի տիր։ Ա՛հ, ճաճագ պու գատրնլարընն նամըլ պիր գուվվէթի վար տրը քի, չօճուգլարըմզը՝ անլէրի տիւնեատա մուհապպէթլէրէն էն ալիտի օլան մուհապպէթը մատերանէյէ թէրճիհ իտիյօրլար։ Պու գատրնլար նէ եարըյօրլար քի, չօճուգլարըմզը ֆամիլեա մուհապպէթինի, վազիֆէյի վէ նամուսը ունութըյօրլար։

Մատամ Տօրթիս կէօզլէրինին եէրընը սիլիքտէն սոնրա ասէտ քի,

—Աֆվ իտէրսինիզ, Միւսիւ, սիդի սիւչար օլտուղըմ հալը թէէսսիֆլիքմալի հիքայէ իթմէք իչիւն ասլիլ, պիր խրամթի խթիրամ իթմէք իչիւն պուրայա ռավէթ իթմիշ օլտուղըմը ունութըյօրըմ։ Ըընէի պուլընտրընը պու հալէն գուրթարմագ իչիւն նէգտինտէքի նուֆուզընընը խթիմալ իթմէնէլի բէնա իտիճէկինի։

Մարսէլ.—Նուֆուզը՞մ մը, պէնիմ մախաուսընընը նէգտինտէ հիլ պիր նուֆուզըմ եօգ տրը. քէնտիսինի անճագ պիր ասէֆա պուրատա կէօրտիւմ։

Մատամ Տօրթիս.—Օ սիդի թանընը. պուրատա կէօրտիւկինիզտէ էվվել նամ-գելիգետ չօգ ասէֆա սիդի թէտատիւֆ իթմիշ իտի։ Արտա վէ սթիրընընը միւքէմմէլիյէթի նազարը տիգգաթընը ճէլգ իթմիշ օլտուղը կիպի, ասթրընը տատամ քէնտիսինէ մէլիք օլտուղընընը սէրվէթը ազիմէէն վէ իչղալ իթթիկինի մէզքի մուհիմմէն պահա իթմիյէրտի։ Պունտան մատատ, տատատրմ, քերիմ-լերիմ վէ պէն բէք չօգ ասէֆա քէնտիսինէ սիդէն պահա իթտիք։ Էկէր նէգաթթինիզի պիլմէտ իտիմ՝ հագգընընզտա օլան հիւրմէթ ու ըրյալեթիմիզի քէնտիսինէ նասը պէյան իթմիշ օլտուղըմզը սէօյլէմէկէ ճէտարէթ իտէր իտիմ։

Մարսէլ՝ պաչգալարընն քէնտի հագգընտա սիթայիչքտատան սէօզլէր սէօյլէմէսինէ էհէմմիյէթ վէրմէզ իտի. հալ պու քի, Տօրթիս սիլէսինէ քէնտիսինէ իպրազը Թէվէճճիհ իտիտիկինի վէ սիթայիչինատ պալընընընը իչթիմէտի՝ ֆէվգէլատէ մէմնունիյէթինի մուճիպ օլտու. հաթթա Գէլերն եէրը իզտիվանընը թալէպ իլիւն սէօզիւն պու վատիյէ իրճա իտիմիշ օլմասընան իսթիթատ իթմէք խաթրընա կէլտի իսէ տէ, Ըընէ Տօրթիսի գուրթարտրընը հալտէ տատա էի պիր վէսիլէ զուհուր իտճէկինի տուչիսնէրէք Թալէպինի օ զէմանա Թէէսիր էյլեսի։

Շու գատար վար քի, Ըընէի գուրթարմագ իչիւն նէ եարպալէէկինի տատալմամագտա իտի։ Իչթէ պու էանատ Մատամ Տօրթիս իչղալը ֆէքր իտէրէք տատի քի,

(Յէվամ)

ՄԱՍԻՍՏԱԹԸ ԽՍՐԻՃԻՑԷ ԵՎ ԲՕԼԻԹԻԳԻՑԷ

Աւսթրիա-Մաճառիսթան իմբէրաթորը Ֆրանսուա Ժոզէֆ՝ էվվէլքի կիւն Վիէննայա ավտէթ իթմիշ տիր։ Մաճառիսթան պուհրանը վիւքէլասը հէնուզ թէսվիյէէզիյը օլմամըշ տրը։ Իմբէրաթորը իպրամ ու խրրը իւզերինէ գոնթ Խիւ Հէտէրվարի՝ բէիսը վիւքէլա սրֆիաթըյլա ումուրը ճարիյէյի մուվագգաթէն իտարէ իտէճէք տիր։

Ռուսիա հիւքիւմէթի իլէ Պուխարա Էմիրի արասընտա ախիրէն պիր իթիլաֆ հասրլ օլուպ, պու իթիլաֆ մուճիպինճէ Պուխարանրն իտարէի ազալիյէսի Ռուսիանրն էլինէ կէչէճէք տիր։ Ռուսիա մալիյէ նէզարէթի՝ իչպու իտարէի մալիյէ թէֆէրրուաթրը թանզիմ ու թէրթիպլէ մէշղուլ պուլունը յօր։ Պուխարանրն մէսքիւբեաթը պունտան պէօյլէ եալընը Բէթերսպուրգ տարպանէսինաէ տարպ օլունմասընա գարար վերիլմիշ տիր։

Նիւ-Եօրգտան չէքիլէն պիր թէլեկրաֆա նազարէն, միւազիմ Բիրի՝ գութպը չըմալիյէ կէմէք իչիւն եէնի պիր հէյէթը սէֆէրէյէ հազըրլամագտա տրը։ Պու միւազիմ՝ բէիսը ճիւմհուր Մ. Բուգվէլթէն իւչ սէնէլիք պիր բուխաթ ալմըշ օլմաղլա, կելեճէք սէնէ եօլա չըգաճագ տրը։ Պու գութպ սէյլասը՝ էվվէլա Կրէնթ մէմալիքինին չըմալի սէվահիլինէ ազէմէթ իտէճէք վէ գէշրն օրատա գալաճագ, վէ անտէն գութպա տօղրու հարէքէթ իտուպ, մէմուլինէ երւպ կիւնտէն օրայա վասըլ օլաճագ տրը։

Բարիզտէն վարիտ օլան պիր թէլեկրաֆա նազարէն, Մարսիլիատա եումուրճագ խասթալրը զուհուր իտուպ, 5 քիչի թէլեֆ օլմուշ վէ 17 քիչի խասթալանմըշ տրը։ Ղալեթ չէտիտա իհթիյաթ քիտարանէ թէտապիր իթթիխազ օլունմըշ տրը։

Միւճթէմէտի Ամերիգանրն նիւ-ճերսէյ շէհրի Թրամվայ չիրքէթի մէճլիսը իտարէսի ազասը՝ քեաֆիէսի մասարուֆ միլեօնէրլերը օլտուգլարը հալտէ, կէչէնտ իհթիյաթսըզլըգլարը էսերի օլարագ ինան թէլեֆ իթմիշ օլտուգլարը, եանի 30 գատատ չօճուղընն թէլեֆ օլմասընա վէ եարալանմասընա սէպէպ օլտուգլարը իչիւն թահսիրը մուհագքէմէյէ՝ պու քէրրէթ պէրաթ գաղանմըշլար տրը։

Իւչ աէօրթ հաֆթատան պէրու Ինկիլիզ կաղէթալարընտա ռիվայէթ օլունտրընը կէօրէ, կենճ վէ կիչել թապիպէ Մատմազել Հիքման՝ ազալֆը։ օգոստոս 13տէն պէրու զարրախպ նէվինտէ

ԻՐ ՎԱԲՕՐԸՆ ԵԱՆՄԱՍԸ

«Իմամբեկպուրի» նամբնատ Տանիմարգ պանտերասրնը համիլ պիր գարդ եանմբլ օլտուղը՝ ինկիլիզ թարգիմանլարընտա օգտունմբլ տրը։

Մեգիւբիր վաբօր Պլայթ լիմանընտան քեսմիր ալարագ Գրօնչթատա գիմեգեմեհէն հարէքէթ իթմիշ իտի։ Բաղար կիւնլունէ գատար վարտա հիշ պիր հալը ֆեվդէլատէ կիրիլմէմիշ իտի։ Ֆագաթ եէվմը մէգիւրրն ագչամրընը մաքինա տաիմանէ եանկընե գուհուր իթմիշտիր։ Գէնիշ մաքինանը գուրուլանան 3ինճի մարտարտա պուլունան 3ինճի մարտարտա պուլունան իշարէթինի վերքինիզ՝ եանկընե իշարէթինի վերքինիզ՝ եանկընե մաքինանթ Գլասգէն գիրի, էթինճի մաքինանթ Գլասգէն գիրի, էթինճի մաքինանթ Գլասգէն գիրի, էթինճի

ԻՏԱԼԻԱ ՄԱԽՍՈՒՍԷ

ՍԻԼԻՎՐԻ ԲԱՆԱՁԸՐԸ

Իյուլը Բումինին 6ընեը ճումամա էրթէսի կիւնիւ պէս իտէն Սիլիվրի բանայրը իչիւն Իտարէի Մախսուսէ Թարաքընան թախսիս օլունան վաբոյլարը վագթ ու հարէքէթ վէ ավտէթլէրի.

ԱԶԻՄԷԹ

Իյուլէն 6ընեը ճումամա էրթէսի կիւնիւ պիր վաբոր սապահլայրն սաաթ 3տէ ըրլխթրմման հարէքէթլէ Գումգաբու վէ Սամաթեայա օղրայարագ Սիլիվրիյէ կիտէճէք տիր։

Իյուլէն 7ինեի բազար կիւնիւ պիր վաբոր սապահլայրն սաաթ 4տէ հարէքէթլէ Գումգաբու վէ Սամաթեայա օղրայարագ Սիլիվրիյէ կիտէճէք տիր։

Իյուլէն 8ինեի բազար էրթէսի կիւնիւ սաաթ 3տէ պիր վաբոր հարէքէթլէ Գումգաբու վէ Սամաթեայա օղրայարագ ըրլխթրմման Սիլիվրիյէ կիտէճէք տիր։

ԱՎՏԷԹ

Իյուլէն 9ընեը սալը կիւնիւ սաաթ 2տէ Սիլիվրիէն հարէքէթլէ Տէրսաատէթէ ավտէթ իտէճէք տիր։

Իյուլէն 10ընեը չարշէնպէհ կիւնիւ սաաթ 2տէ պիր վաբոր Սիլիվրիտէն հարէքէթլէ Տէրսաատէթէ ավտէթ իտէճէք տիր։

Իյուլէն 11ինեի բէնճշենպհէ կիւնիւ սաաթ 2տէ պիր վաբոր Սիլիվրիտէն հարէքէթլէ Տէրսաատէթէ ավտէթ իտէճէք տիր։

ԻԹԹԱՐ—Իչպու սէֆէրլէրին իճրասը իչիւն սէրի իւ սէյր վաբոյլար թախսիս իտիլէճէկի կիպի, եօլճուլարդն էզհէրճիէթ թէէմինը իսթիրահաթլարընա սուրէթը մախսուսէտ էթինա իտիլէճէկի իլան օլունուր։

ԱԶԻՄԷԹ

Պէրինճի մէվզը	Իքինճի մէվզը
15 ղրշ.	10 ղրշ.

Ավտէթ վէ ազիմէթ

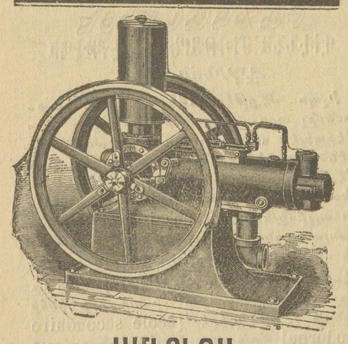
Պէրինճի մէվզը	Իքինճի մէվզը
25 ղրշ.	18 ղրշ.

Զօճուգլար իչիւն 5 ղրշ.։

ԻՏԱԼԻԱ ՄԱԽՍՈՒՍԷ

Իտարէի Մախսուսէ վաբոյլարը իչիւն 6 այ զարթընա լիւզումի օլուպ մէվզդի միւնագասայա վազ օլունան 750 թէնէքէ բուղէնը կազմն իթթարնա թաիպ օլանլարը՝ ճումամասան մասաա էյեմամա իտարէի մէզքիւրէ մէճլիսինէ միւրաճաաթ էլլէմէլերի իլան օլունը։

28 աղօսթ. 319 3—1



ԱՄԵՐԻԳԱ

ԷՄԹԱԱ ԳՈՒՄԲ.Ը ՄԱՂԱԶԱԼԱՐԸ

ՄՕԹԷՕՌ (MOTEUR)

Ատի կազ եաղը իլէ միւթէհարրիք Ամերիգանըն կէրէք սապաթ վէ կէրէք սէյյար մօթէօռ մաքինալարը։

Շիմտիյէ գառար կէրէք Ինկիլթէրրա վէ կէրէք Ալմանիասան ճէլպ իտիլէն մօթէօռլէրին հիյ պիր նէվի Ամերիգաա Միէց «Mietz» ֆապրիգասընը ինտա վէ իտալ իթթիկի գառար զայէթ պահիթ վէ զայէթ սուռուլթէլէ իսթիմալ օլըրը Մօթէօռ կէլմէմիշ տիր։ Իչպու Միէչ ֆապրիգասընդն մանալթընան օլանլարդն գուվվէթի՝ իթթիպարի օլմայըլ հաղզգի տիր. տիկէր ֆապրիգալարդն իսէ իթթիպարի տիր, եանիեա 4 պարկիր գուվվէթինա տէյի սաթտրգալարը անճագ 2½ պէկիր գուվվէթի թէպէյրին իտէր։ Զիքր օլունան Միէց Մօթէօրլէրինէն Տէրսաատէթտ պիր գալ տանէսի վազ իտիլտիկինէն, ֆէվգէլատ մէմնունիյէթ վէրտիկի մուշահէտ օլընմըշ տըր։

Իչպու Մօթէօռ մաքինալարը Ղալաթասան Մահմուտիյէ ճառտէսինտէ, 57 նիմէրօլը Թ. ՄՈԼՏՈՎԱՔ Վէ ՇԻՄԻՐ-ՔԵԱԱՐՆԵՆ ԱՄԵՐԻԳԱ ԷՄԹԱԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՐԸ չիպէսինտէ զայէթ էնվէն ֆիյաթլա սաթըլմագտա տըր։

Մէզքիւր մաղազասա չիֆթճիլէրէ ասն ալէրէճէ մուգթազի օլան էտէվաթը զրահյէի մուքէմմէլէ պուլընտըը կիպի, թէրէ եաղը չըգարմագ մաքինալարը, սիւռ տէրէճէլէրի, գօլօչքա մաքինալարը, արը գօվանլարը, մէլվէ մէնկէնէլէրի վէ սաիրէ մէվճուռ տըր։ Քէղալիք Ամերիգա մանալաթընան բիւզկեարէ իլէ միւթէհարրիք Թուլումպալար, էլ Թուլումպալարը, մուվգաթագրմարը վէ պահճէ էտէվաթը (էզհիւմէլ Ամերիդանդն մէչհուր վէ նէֆիս բէնկեարէնկ չիչէք վէ սէպզէ թօխումլարը) ֆիբրուսթ օլընը։ Պունլարտան պաչկա էլ եսթօտ ասկր վէ օթուրթմա ֆանթէզի լամպալարը վէ ճէպ վէ եա օթուրթմա սաաթլարը մէվճուռ պուլընտըը կիպի, սաօն մօպիլեալարընդն էնֆաթ նէֆիսէսի սաաթ Ամերիգաասան ճէլպ իթթերիլէպիլիր։

ԱՆԱՏՕԼՈՒ ՇԸՄԷՆՏԸՖԷՐԻ

ՀԱՅԹԱԼԸԳ ՀԱՍԸԼԱԹ ՃԷՏՎԷԼԻ

ՀԱՅՏԱՐ ԲԱՇ—ԷՆԳԱՐԷ ԽԱԹԹԸ

34ինեի հաֆթա 1903 օգոստ. 20ռէն օգոստ. 26ա գառար.

Խաթթըն ուզունլըը 578 քիլօմէթրօ.

Սէնէվի քիլօմէթրօ հասըլաթը։

ՆԱԳԼԻՑԱԹ	Սէնէի հազբրէ Ֆրանգ		Սէնէի մազիյէ Ֆրանգ		ՑԱՐԳ Ֆազլա Ֆրանգ		ՑԱՐԳ Նօգսան Ֆրանգ	
Պալէտատէ զիքր օլընան հաֆթատա	9,926	37	11,777	85			1,851	48
Իլք հաֆթալար	9,365	71	12,907	68			3,541	97
Ցունվար 1ռէն պէրու	9,382	20	12,874	45			3,492	25

ԷՍԿԻՇԷՀԻՐ—ԳՕՆԵԱ ԽԱԹԹԸ

Ուզունլըը 445 քիլօմէթրօ

1903 օգոստ. 20ռէն օգոստ. 26ա գառար

ՆԱԳԼԻՑԱԹ	Սէնէի հազբրէ Ֆրանգ		Սէնէի մազիյէ Ֆրանգ		ՑԱՐԳ Ֆազլա Ֆրանգ		ՑԱՐԳ Նօգսան Ֆրանգ	
Պալէտատէ զիքր օլընան հաֆթատա	4,527	49	5,001	4 5			477	96
Իլք հաֆթալար	4,897	15	5,899	89			1,002	74
Ցունվար 1ռէն պէրու	4,886	28	5,873	46			987	16

LAW UNION & CROWN INSURANCE CO.

ԼՕՈՒ ԵՈՒՆԻԸՆ ԷՆԴ ՔՐԱՈՒՆ

(The Law Union & Crown)

ԻՆԿԻԼԻԶ

ՀԱՐԻԳ Վէ ՀԱՅՏԱԹ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲ-1825 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ

ԼՕՆՏՐԱՏԱ ՔԻՒՇԱՏ ԻՏԻԼՄԻՇ ՏԻՐ

Իսթիյաթ ազչէսի՝ 4,800,000 Ինկ. լիր.
Սէրմայէ՝ 1,500,000 » »

Մէմալիքը Շահանէ ճէնթէթսի՝ Ridley, Rowell & Co.

Գալաթասա Քէօչէօղլու խանընտա Ն. 9 վէ 10։

ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 10 սեպտ.

Ինդիլ. էտամը Ինկ. Լիր.	089—43
Օտ. էտամը Բ	60—50
» » Գ	31—06
» » Դ ալչլը	30—
» » գարանը	30—25
Օսմանլը Պանգասը	13—
Մըսրը ռուլ. մանթարէ	104—
Պուլգար իսթիգրազը	89—
Բումպիս Բարբէ 3 այ վատէ	25—36

Բարբէ 10 սեպտ.

Օտ. էտամը ալչլը	31—50
» » գարանը 30—67
Իսպան. էտ. 3% ֆր.	097—40
» » 3½ %
Բուլգէր լեմկեարֆէրի	125—50
Օսմանլը Բէյթիլ էտամը	388—
» Պանգասը 579—
Իրէան Լիսնէ	1124—
Իսթալիա էտամը	102—25
Յունանէյէ	464—
Ֆրանսա Օթոման	475—
Յրանդէզ	91—30
Իսպանիա	104—
Բումպիս 3 այ վատէ	25—180

Վիէննա 10 սեպտ.

Լօնտրա իւզէրինէ գամպիս	239—50
Բուլգէր լեմկեարֆէրի Ֆր.	112—30
Օսմանլը Բէյթ ազսիսը	345—

Պէրլին 10 սեպտ.

Բուլգէր լեմկեարֆ. (մարգ)	126—50
Լօնտրա իւզէրինէ գամպիս	20—21
Գուլդ	216—05

ԴԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Էսկ. Ռում. ախէն ազչմ. գար.	34—06
» » » էն եուքսէք 34—17
» » » էն ալչլը 32—23
Ռու. սարգան ալչլը 34—08
Բուլգէր լեմկեարֆէրի գրնար. 121—¼
» » էն եուքսէք 121—¼
» » էն ալչլը 116—¼
» » ալչլը 122—
Ազչէ ֆիսիլ —
Բերօտ ԳԲՐ. —

ՊԱՆԳԱ ԱԳՏԻՕՆԼԱՐԸ

Տիկարէթ Ա —
» Բ. —
Թրամվայ 5—95
Թունելը 1—35
Ազլիկսիօն Թրամվայ 185—
Ասենսէր 4—35
Լօրիօտ 73—
Պանգ Նասիօնալ ալ Կրէտ. 428—
Թրանսվաալ 110—
Բրլիքսմ Թասվիլաթը 502—
Իրէան Ֆօնտէրէ էֆիբրէն 265—50
Ֆրանսալու լեմ. ազսիսը 11—35
Ներգէթը Հարիրէյ հիս. Լ.Օ. 22—50

ԱԳՌԷԼԻԷՐԻՆ ՖԻՑԱԹԸ

Օտ. լիրայը 100 ղրշ.-ան ղրշ. Բր.

Գէլալ մէհիսիէ ֆարգէ	108—02
Մէթալիք	103—20
Իսկէնտէր լիրասը	109—35
Ֆրանսայ ալթունը	87—12
Բոլ	89—20
Գրիմիգ ալթունը	51—50
Գարպոն գայմէսի	8—64

ԴԱՄԳԻՕ

Լօնտրա չէք	110-10
Բարիզ չէք	22-92

ԻԼԱՆԱԹ

ՊԱԳԸ ՍԷՐԱՖԷՔԻՐ

ճանիպը ալիսինտէն

(50) Թարպլուսը Ղարպ ֆրգաթ ասքէրիէ-իյէ Պէնկազիտէ պուլընան ասաքիրը Շահանէ իչիւն սէնէի հալիյէ չուպաթը նիհայէթինէ ատկին միգթէ. գա 393,000 գըյէ Ինկիլիզ լիրինճի իլէ 1,550,000 գըյէ տագիզ գօնթրաթօյա բապթ իսիմէք իւզրէ մէվգրի միւնագասայա վազ օլունարզընտան, իթայա թաիպ օլանլարը՝ մագամը ալիի Սէրասքէրի Լէվազիմաթը Ուսմանիյէ ասիրէսինէ միւրաճաաթ էլլէմէլերի։ 3—1

Մէրհում Ռիսթէմ էֆ. քէրիմէսի Սէնիյէ հանմըն՝ Մուսթաֆա Ինսան էֆ. զիմմէթինտէ Գրսմէթը Ասքէրիէ Մահքէմէսինէն իթա պուլրլան միգթէգա իլամը մուճիպինճէ ալահազը օլան մէպալիզը մալիմէնին թէէմինը իսթիֆասը զըմնընտա մէրհուն վէ ֆիւրուսիթը մահքիմ պուլընան Գարանը Տագիզ գուրպինտէ Խավատէ Խայրէտտին մահալլէսինտէ Գաղանճրլար ճատտէսինտէ վագը 12 նումէրօ իլէ մուրագգամ պիր պպ վագֆ գաղանը տիւքքանը տէրունինտէ մէվճուտ գազդանի կէտիկի թապիր օլունը վագֆ ալէաթը լազրմէի մալիմէնին՝ իչպու թարիխը իլանտէն իթիպարէն 15 կիւն սօնրա ֆիւրուսիթընա թէչէպիս օլանճաղընան, թաիպ օլանլարը ըէյ սիրմէք վէ պունատ տտա զիյատ մալիմամթ ագրագ իսթէյէնլերին՝ մէտատէթը մէզքիւրէ խիթամընան սօնրա Տէրսաատէթ Իլամը Շերիյէ Իճրա ատիրէսինէ միւրաճաաթ էլլէմէլերի՝ տարէրէ մէզքիւրէտէն իլան օլունը։

28 աղօսթ. 319

ՁԷՆՆԷԹՄԷՔՏԱՆ Բէրթէվիյալ Վալիտ Սուլթան հազրէթլէրինին վագֆը չէրիֆի ագարթընան Սթանպօլտա քէօրիւ պաշընտա Վալիտ խանը բիչկեհընա ախչապ վէ խարապ ըրխթըմըն քարկիր օլարագ միճէատէտէ ինչասը զըմնընտա թաիպ օլանլարը՝ 100տէ 10 նպպէթինտէ բէյ ագչէլերինի միւրաճասրպէն խարէի վագֆա միւրաճաաթ էլլէմէլերի էվվելճէ իլան օլունմըշ իսի։ Պու քէրրէ կէօրիւլէն լիւզում իւզրէինէ բէյ ագչէսի 100տէ 5է թէնզիլ օլունարագ էմրը ինչաթ լեպլիմինագասա 1370 ատտա Օսմանլը լիրասընա թաիպի էօհտէսինտէ օլաուղընան, մէպլաղը մէզգուրան նօգգան ֆիյաթլա ինչասընա թաիպ օլանլարը՝ 100տէ 5 նպպէթինտէ բէյ ագչէլերիյէ կէլճէճէք չէհրը իյլուլը 3ինեի չարշէնպհէ կիւնիւնէ գառար էվգաֆը Հիմայուն նեզարէթը ճէլիլինտէ վագֆը միւարէլէնա օտասընա միւրաճաաթ էլլէմէլերի իլան օլունը։

4—1

Էվգաֆը Հիմայուն Խազինէսինէ միւպայէասընա լիւզում կէօրիւնէն 1500 ատտա կազ թէնզէքինին պէհէրի մէճիսի 19 ղշ. հիսասլա 79 բարատա թաիպի էօհտէսինտէ պուլընաղընա վէ իյլուլը 1ինեի բազար էրթէսի կիւնիւ սաաթ 10ա գառար հէր գազ բարա թէնզիլ օլունըրսա գապուլ օլունըպ իհտէի էվվելիյսի վէ էրթէսի սալը կիւնիւ 100տէ 5 թէնզիլ գապուլ օլունըպ հասաբ լազգընը պուլարը թագտիրաե իհտէի գաթիյէսի իճրա

Գէլբենճաղընա պինաէն, նօգսանըյա իթթա իթմէք վէ սահա զիյատ մալիւմաթ ալմագ իսթէյէնլերին՝ մէճլիսը իսարէի Էվգաֆա միւրաճաաթ էլլէմէլերի։

27 աղօսթ. 319 3—2

ԷՎԳԱՖԸ ՀԻՄՄԱԹՈՒՆ

Պէհէլլէրինին նըռֆը լիրա 100 ղշ.-ան նագատէն իյֆա վէ նըռֆը տիկէրի Խազինէի Էվգաֆը Հիմայունա մահսուս սուրէթ վէ սէրկի իլէ մահսուպէն թէսվիյէ օլունմագ իւզրէ աթիիւզիքբ մահիլլաթը ուսուլ վէ նիզամը իգթիզասընան օլան 4 հաֆթա իլանընան 3ինեի հաֆթասը օմմագ իւզրէ 319 սէնէսի աղօս.ըն 25ինեի կիւնինէն իսթիպարէն իյլուլը 1ինեի բազար էրթէսի կիւնիւ սաաթ 10ա գառար միւզայէտէսի իճրա օլունմաղընան, թաիպ օլանլարը գէյմէթը մուսամմէնէնին եօշրիւնէ միւռավի թէմմին ազչէլերիյլէ պէրաբեր Մահիւլաթ իսարէսինէ միւրաճաաթ էլլէմէլերի իլան օլունը։

Գէյդիրը

Մահիմմէնէսի

..8000..10000.—ՁԷՐՐԱՀ Բաշազատէ Մէհմէտ էֆ. վագֆընան Սուլթան Ահմէտտէ Նախլպէնտ մահալլէսինտէ չրգմազդրյյէմ օսգաղընատա 6 նօմէրօլը թէրպիէն 45 զրա արսատա մէպնի 2 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գուլու վէ 55 զրա պաղչէյի միչթէմիչ ախչապ պիր պպ մէնզիլին պիթիւն. հաֆըզ էօմէր։

..2222.—Դըրգ Զէչմէտ Հիւսամ Պէյ վագֆընան Պաբը Ճաֆէրիտէ Բիւսթէմ Բաշա մահալլէսինտէ Հասբրճլար ճատտէսինտէ վէ Զավուշ Պաշը Սօգաղընատա 1 վէ 58 նօմէրօլը թէրպիէն 55 զրա արսատա մէպնի էֆկգինտէ պէքեար պիր օտայը վէ չէհրի 100 ղշ. քիրալը պիր պպ քէօմիւրճի միւքքանընդն 9 հիսսէ իթթիպարբյյա 1 հիսսէսի. Մուսթաֆա։

..4560.. պէտէլը միզայէտէսի 2000.—Գառը գարիյէսինտէ Օսման Աղա մահալլէսինտէ Ուզուն Հաֆըզ սօգաղընատա 12 նօմէրօլը թէրպիէն 228 զրա պիր գրթա արսանդն պիւթիւն. հաճի Ահմէտ։

..6000.— Այագմա Գարուսընատա Սարը Թիմուր մահալլէսինտէ Գանթարճրլար ճատտէսինտէ 69 նօմէրօլը թէրպիէն 35 զրա արսատա մէպնի վէ չէհրի 80 ղրշ. քիրալը պիր պպ սալչ պարագա տէրունինտէ միւսթէգարր գանթարճը կէտիկինին 120 սէհիմ իթթիպարբյյա 60 սէհիմի. հաճի Ահմէտ։

..1230.— Ագսէրայտա Գօվաճը Տէտէ մահալլէսինտէ Սէյյա Խօճա սօգաղընատա 14 նօմէրօլը թէրպիէն 123 զրա 1 գրթա արսանդն սիւս հիսսէսի. հաճի Ահմէտ։

..3000.—Սիրահի Աղասը Մուսթաֆա Աղա վագֆընան իսկիւտարտա Գագասքէր Ահմէտ էֆ. մահալլէսինտէ Նուհ Գուլյուսը ճատտէսինտէ 43 նօմէրօլը թէրպիէն 120 զրա արսատա մէպնի 4 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գուլու վէ 120 զրա պաղչէյի միչթէմիլ ախչապ 1 պպ մէնզիլին նըռֆ հիսսէսի. հաճի Ահմէտ։

..3750.—Պէչիքթաշտա Սինան Բաշան Աթիգ մահալլէսինտէ Պէչիքթաշ ճատտէսինտէ 41 նօմէրօլը թէրպիէն 12 զրա արսատա մէպնի վէ չէհրի 100 ղշ. քիրալը քարկիր պիրա հավա տէրունինտէ մուգատտէմա մահալլեպիճի կէտիկի միւսթէգարր էլեէվմ ֆէսճի տիւքքանը կէտիկինին ըուպ հիսսէսի. հաճի Հիւսէյին։

..10000..12000..պէտէլը միւզայէտէսի 5000.— Զարշուի Բէկիրտէ Բէսսամ Պամամճրլար սօգաղընատա 77, 79 նօմէրօլը թէրպիէն 20 զրա արսատա մէպնի վէ չէհրի 60 ղշ. քիրալը տէրունինտէ իբի ատէտ նալճը կէտիկի միւսթէգարր մուգատտէմա իբի էլեէվմ քարկիր պիր պպ մաղազանը պիթիւն, հաճի Ահմէտ։

ԽԸՏԻՎԻԱԼ ՄԱՑԼ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Գարթան կամթէյնին սիւրար օլարը «Խաժիլիա» վաբոր՝ 1903 սեպտ.ին 10ընեը բէնճշենպհ. կիւնի էօյլէնաէն սօնրա ալաֆր. սաաթ 4տէ Իսքէնտէրիյէտէն Տէրսաատէթէ կէլէճէք վէ կէլճէճէք ալաֆ. սեպտ.ին 11ինեի ճումամա կիւնիւ էօյլէնաէն սօնրա ալաֆրանկա սաաթ 3տէ Միսիրի Իզմիր վէ Բիրէյէ օղրայարագ Իսքէնտէրիյէյէ հարէքէթ իտէճէք տիր։

(Տէրսաատէթտէն Իզմիրէ գառար 24 սաաթտա վէ քէզա Տէրսաատէթէն Իսքէնտէրիյէյէ 3½ կիւնտէ կէտիմէքտէ տիր։)

Վաբորտա էլէքթրիգ զըյասը պուլընարբլարդը կիպի, եէմէքլէր պիրինճի նէվ օլուպ, սուֆրա իւզէրինտէքի չարապ տախի մէճճանէն վէրիլճէճէքտիր։

Պու պապատ զիյատէ թաֆսիլաթ իսթէյէնլէր՝ Գալաթասա Ըրխթրմ իւզէրինտէ Մէյմէնէթ խանընտագի մէրքէզ ագէնթէսի վէ եահուտ Սթանպօլտա Վալիտէ Սուլթան խանընտագի չիւպէյէ միւրաճաաթ էթմէլի տիրէր։

ՄԷՍԱԺԸՐԻ ՄԱՐԻԹԻՄ

ՀԱՅԹԱԼԸԳ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անատօլու լիմանլարբյա Պաթում, Օչէսա, Տէրսաատէթ, Իզմիր, Սէլանիք, Շերա, Բիրէ, Բաթրաս, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք, Լօնտրա վէ Տէրսաատէթ իլէ Սուրիա վէ Մըսրը արասընա մանթազամ սէյր ու սէֆէրլէր։

ՎԻՒՐՈՒՏԻՆԷ ՊԻՐԼԻԷՆԷՆ ՎԱՒՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. սեպտ.ին 15ինեի սալը ազչամը «Պաղտատա» Մարսիլիասան։

Ալաֆրանկա սեպտ.ին 6ընեը բազար կիւնիւ «Գօրտուան» Մարսիլիասան։

Ալաֆր. սեպտ.ին 9ընեը չարշէնպհ կիւնիւ «Գօնկօ» վաբորը Մարսիլիասան։

Ալաֆր. սեպտ.ին 10ընեը ճումամա կիւնիւ «Տուռօ»՝ Գարատէնիզէն։

ՀԱՐԻԷՐԻԳ ԻՏԷՃԷՐԻ ՎԱՒՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. սեպտ.ին 7ինեի բզ. էրթէսի կիւնիւ ազչամ ալաֆր. սաաթ 4տէ գաբթան Մալավալը սիւրար օլարը «Գօրտուան» վաբորը Սամսուն, Թրապիզոն վէ Պաթում։

Ալաֆր. սեպտ.ին 7ինեի բզ. էրթէսի կիւնիւ ազչամ ալաֆրանկա սաաթ 4տէ գաբթան Գարբօնէնին սիւրար օլարը «Կուտահանա» վաբորը՝ Զանագալէ, Իզմիր, Բիրէ, Սուսա, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա։

Ալաֆր. սեպտ.ին 10ընեը բէնճշենպհ կիւնիւ ազչամ ալաֆր. սաաթ 4տէ գաբթան Օլիվէնին սիւրար օլարը «Գոնկօ» վաբորը՝ Զանագալէ, Իզմիր, Բաստս, Պէյրութ, Լարնագա, Մէրսին, Իսքէնտէրուն վէ Պէյրութա։

Ալաֆր. սեպտ.ին 31ինեի բ. էրթէսի կիւնիւ ազչամ ալաֆ. սաաթ 4տէ գաբթան Պուայյէնին սիւրար օլարը «Պաղտատա» վաբորը Օսմայա։

Ալաֆր. սեպտ.ին 14ինեի ճումամա կիւնիւ ազչամ ալաֆրանկա սաաթ 4տէ գաբթան Այյասն սիւրար օլարը «Տուռօ» վաբորը՝ Զանագալէ, Տէտէ Ագաճ, Սէլանիք, Շերա, Բաթրաս, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա։

Բարիզ Իլիւն Վէրիլէն պիլէթլէրի ֆիյաթլարը պէրվէճէճ աթթ տիր.

Պէօյիւք բոթթարլար 1ռէի մէվզը	320 ֆր
2ռէի մէվզը վաբոր վէ 1ռէի մէվզը չըմնընճէքէր	242 »
2ռէնճի մէվզը վաբոր վէ 2էի մէվզը չըմնընճէքէր	230 »
Սիւք վաբոյլարբյա եուլընարդ 1ռէնճի մէվզը	245 »

Տահա միւքէմմէլ մալիւմաթ վէ թաֆսիլաթ ալմագ իսթէյէնլէր՝ Գալաթասա Մօմճանճէտ Մէթէ Ցրանդէյլ Ֆրքէզ ամէնթէլիքէնէ միւրաճաաթ խաբերլէրէ։

Գումբանեա՝ ազրաուան ազրաբ Բարիզ վէ Բարի-Լիոն-Մէթիթէռանէ ըմնընթքէրինին էն իյլէք սթանինարբ էյնն սահմէ պիլէճ վէբեպիլիր։

ՍԻՆԿԷՐ

ԶԱԹԸ ՀԱԶՐԷԹԸ ՇԷՀՐԻՑԱՐԻՆԻՆ

ՏԻՔԻՇ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻՒԹԷԱՀԻՍԻ

THE SINGER MANUFACTURING C.

THE SINGER MANF. CO. TRADE MARK

Սինկէր գումբանեասընդն խալիս Ինկիլիզ չէլիկնտէն օլարագ իսկ իթմէքտէ օլուսը մաքինալարընդն զէրաֆէթ վէ մէթանէթ իլէ սաիր պիր խալի մուհասսէնաթը օլ տէրէճէ թագտիր օլընմըշ տըր քի, պու կիւն տիւնեանդն հէր թարաֆընտա պիթիւն ֆամիլեալար, թէրզիւէր վէ գունտուրճըլար մանգա Սինկէր մաքինասը իսթիսալ իթմէքտէ տիրլէր։

Սինկէր գումբանեասը՝ չիմտիյէ գառար ալգան պուլան միւթեատտիտ սէրկիի ումումիլէրտէ սէօթ եիւզանէն զիյատէ տիրլօմ վէ միսալեալարա նսիլ օմուշ տըր։

Շիւպէլէր պիշիմիտէ վիլայաթը Շահանէտէ։

Մէզքիւր մաքինալարդն մահալը ֆիւրուսիթը.

Պէյօղլունտա	Տօղրու Եօլատա Գալաթա Սէրայընտա Մէքթէպզը Սուլթանի գարշըսընտա։
	Գօն Մարշէ գարշըսընտա Ն. 343 միւքէրրէր։
Գալաթասա	Թիւնէլին արգասընտա Սինկէր խանընտա։
	Թրամվայ սթասիօնընդն գարշըսընտա։
	Սուլթան Համամընտա Ն. 2։
Սթանպօլտա	Սուլթան Պայազիտէ Թրամվայ սթասիօնը գարշըսընտա Ն. 13։
Իսկիւտարտա	Զարշը պօյունտա Ն. 120։

Թագիլիէրդէն սագընմագ իչիւն պալէտատէի մարգանընդ՝ մաքինալարը իւզէրինտէ պուլընմասընա տիգգաթ իթմէլի։

Մէզքիւր գումբանեանդն իտարէի ումումիյէսի՝ Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլատա 343 վէ միւքէրրէր 343 նումէրօլը Տիւզօղլու Սերգիսպէյ խանէսինտէ։

ԱՅՍ ԿԼԻՄԱՅԻ ՄԷՋ

Ընդհանուր վիշտեր կան որոնք այս աշխարհածանոթ դեղով կատարելապէս կը լաժշկուին։

Շիշերու վրայ ասոր ուշադրութիւն ընել պէտք է։

19

SCOTT'S EMULSION

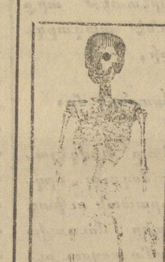
Հաղ, հարբուխ, և բոլոր որկորի և թոքի վիշտերը ինչպէս թոքաբաղ, և պրոնշիտ, շնչառութեան և կուրծքի երակներուն փոքրոգումը և միւս տկարութիւն պատճառող անհանգստութիւններ՝ անմիջապէս կը զսպուին, և կը տկարացուին և վերջապէս կը լաժշկուին։ Կատարեալ ծիւրական ախորի նկատմամբ՝ առաջին նշանները տեսնուած ատեն, անմիջապէս առաջը կառնէ։ Եթէ ընտանիքի մը մէջ այսպիսի աղետ մը կայ, պէտք է դեղարան մը դիմել և

ԸՍՊՕԹԹ ԲԸՂԸԼԸԳՐՈՒԹԻՒՆ

մը առնել։ Ընդօթի Բաղադրութիւնը այս ախտը կը դադրեցնէ և տան մէջ ուրախութիւնը կը վերադարձնէ։

ԲՈԼՈՐ ԴԵՂԱԴԻՐՆԵՐԸ Ի ԴԵՂԱՊԱՇԱՌՆԵՐԸ ԷՆ ԾԱՆՕ։

ՎԷՆՍԱՆ ՖՕՅԱՃԵԱՆ



Սթանպօլտա Պազչէ Գարուսընտա ձէլալ Պէյ խանը իթթիսալինտէ Ն° 1 Ձէֆթէ Ըսգընէթ մաղազասը։

ԿԷՕԶԷ Վէ ՁԷՐԲԱՀԼԸՂԱ ՄԻՒԹԷԱԼԻԳ ԱԼԷԱԹ ԹԻՒՃԱՃԱՐԸ

Մէզքիւր մաղազասա կէօզէ վէ ձէրբահլըղա միւթէալիգ էնվաի ալէաթ ու էտէվաթ թօքասա վէ բէրաբէր թէ օլարագ ֆիւրուսթ օլունը։

Էզճիւմէ եումուշագ վէ սերթ լասթիգտէն [գաուլուտան] մասմուլ մէվատտը միւթէլիֆթ, գազգ պաղարը, էնվաի չիրինկալար, էլէքթրիգ մաքինալարը, միզան իւլ հավա [պարօմէթր], միզան իւլ հարարէ [թէրմոմէթր] վէ էյի ճինս կէօզլիւքլէր պուլընմագտա տըր։

Մ. Վէնսան Ֆօյաճեան՝ հէր նէվ սրբարբլաթ վէ թամիրաթը էնվէն ֆիյաթ իլէ իճրա վէ տէրէօճտէ խէր։